AQUA MARINA

EN



TOMAHAWK

HIGH PRESSURE KAYAK/CANOE

User's Guide

WARNING

For your own safety and that of your equipment, make sure to take the following precautions.
Failure to follow warning notices and instruction may result in property damage, serious injury or death.

aquamarina.com

GENERAL INFORMATION

SAFETY

Kayak sports can be very dangerous and physically demanding. The users of this product should understand participating in paddle sports may involve serious injury or death. Observe all applicable watercraft laws, and use common sense.

PLEASE KEEP THIS MANUAL IN A SECURE PLACE, AND HAND IT OVER TO THE NEW OWNER WHEN YOU SELL THE CRAFT. RECORD THE "HULL IDENTIFICATION NUMBER" (HIN) WHICH IS PRINTED ON THE KAYAK'S HULL IN THE FOLLOWING BOX:

CN-ORP

SAFETY CHECK LIST AND SAFETY WARNING

- It is the owner's responsibility to carefully read the manual and instruct all users in safe operation of this product.
- Retain owner's manual for future reference.
- Get kayak instruction specific to this type of craft.
- Follow the instructions in the Owner's Manual, including the data given on the capacity plate. Uneven distribution of people or loads in the kayak could result in danger.
- Use caution when stepping or climbing aboard the kayak. Step into the center of the kayak for maximum stability.
- Always wear an approved Personal Flotation Device (Life Preserver).
- Wear a helmet when appropriate.
- DO NOT use in high wind, strong currents, open water or dangerous tides.
- DO NOT paddle in flood conditions.
- DO NOT use this product under the influence of alcohol or drugs.
- DO NOT overload or over inflate
- DO NOT exceed your paddling ability; be honest with yourself.
- Never tow from another boat or vehicle.
- Know and follow local water safety rules and boating regulations.
- Not a life saving device.
- Not for use by children without adult supervision.
- DO NOT drag your Aqua Marina over rocks or gravel if it can be avoided.
- DO NOT use compressors, CO_2 or compressed air for inflation, only use Aqua Marina recommended pumps.
- DO NOT sleep inside of your Aqua Marina while on the water.
- Bring a cell phone or other emergency contact device in a waterproof bag.
- DO NOT exceed the data given on the capacity plates.
- BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.

MANUFACTURER'S CERTIFICATION

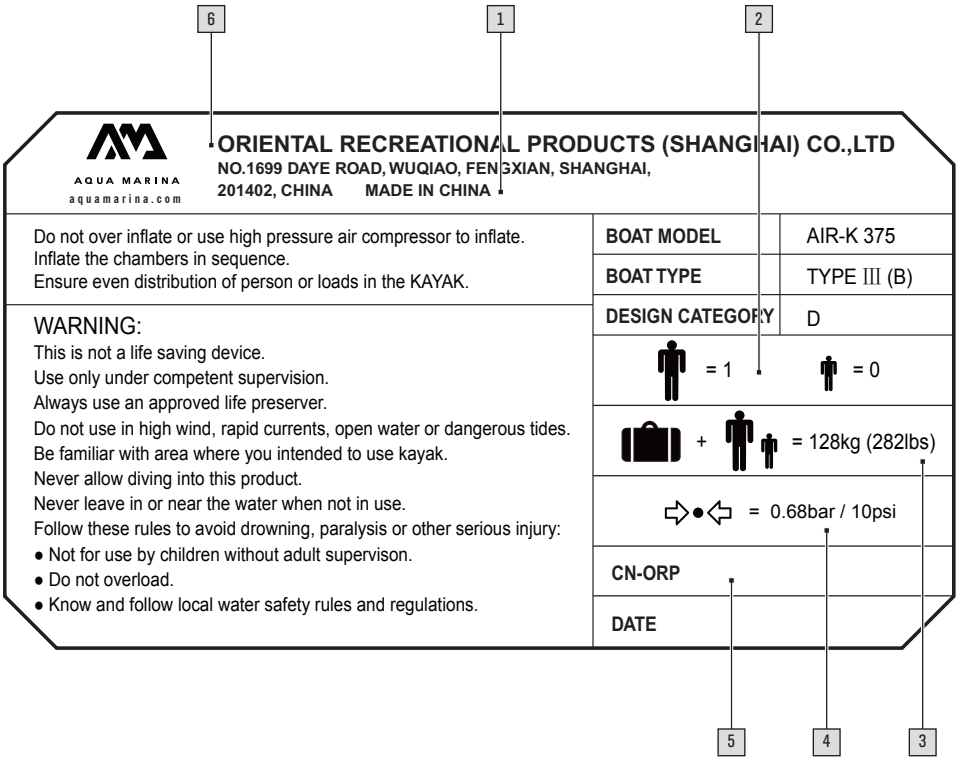
AM kayak/canoe products are with reference to the ISO 6185 standard established by International Organization for Standardization.

MANUFACTURER'S RECOMMENDATION

The total number of persons and total weight shall not exceed the limits printed on the kayak/canoe. Please refer to the kayak's/canoe's hull label for the actual specifications of your product.

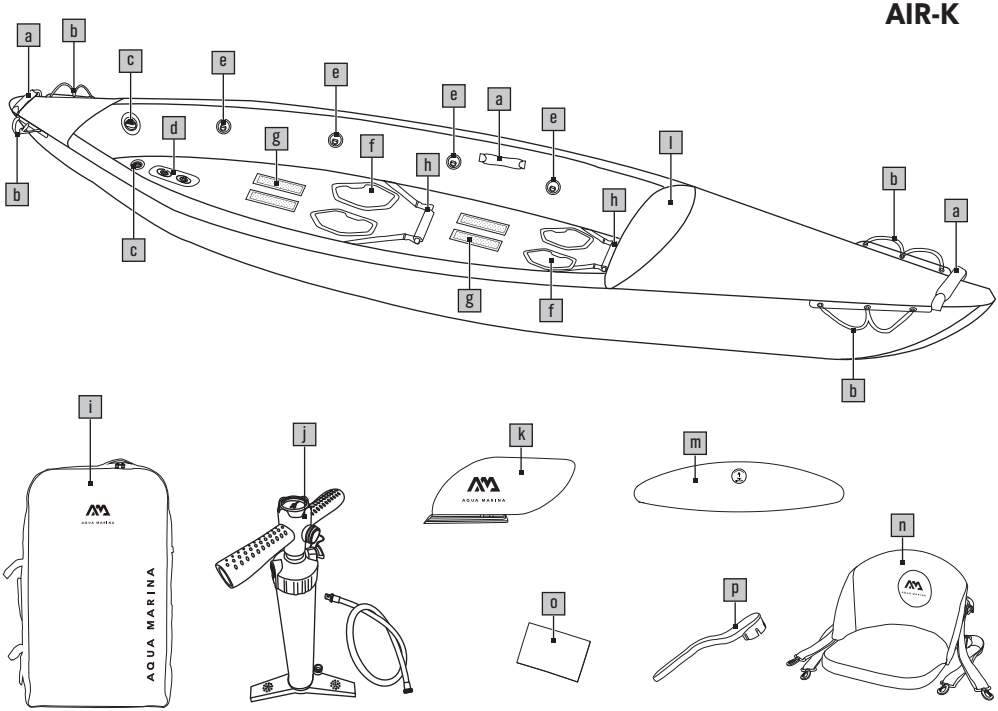
KAYAK/CANOE LABEL FORMAT

1. Country of origin
2. Maximum passengers
3. Manufacturer's recommended maximum load capacity
4. Manufacturer's recommended working pressure
5. Hull identification number (HIN)
6. Manufacturer's name and address



PART LIST

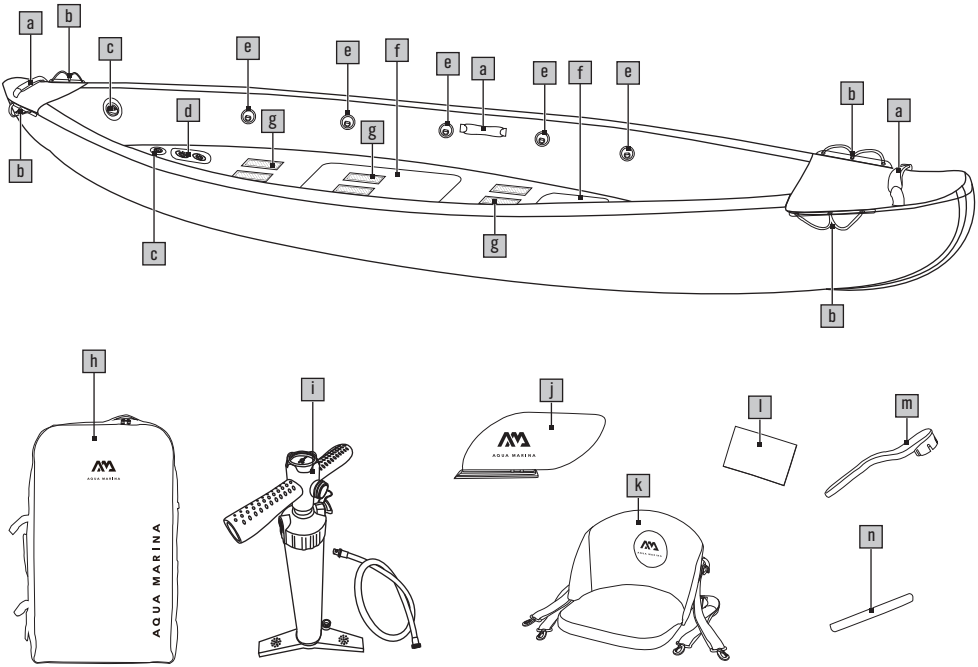
AIR-K



a	Durable rubber carry handle	i	Zip backpack
b	Safety grab handles	j	Double-action pump, Inflation hose
c	High pressure recessed valve for quick and easy inflation and deflation	k	Slide-in kayak fin x 2
d	Integrated drain valve x 2	l	Extended water splash guard bow design
e	D-rings for seat and footrest connection	m	Deck shield
f	EVA footpad provides grip and comfort	n	Durable high-back seat (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)
g	Velcro for removable high-back seat	o	Repair patch
h	Adjustable footrest (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	Wrench

PART LIST

AIR-C



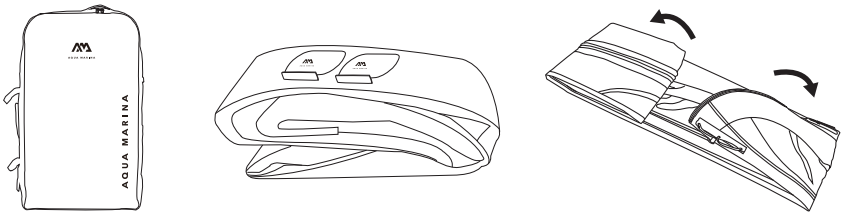
a	Durable rubber carry handle	i	Double-action pump, Inflation hose
b	Safety grab handles	j	Slide-in kayak fin x 2
c	High pressure recessed valve for quick and easy inflation and deflation	k	Durable high-back seat x 3
d	Integrated drain valve x 2	l	Repair patch
e	D-rings for seat connection	m	Wrench
f	EVA footpad provides grip and comfort	n	Transparent hose
g	Velcro for removable high-back seat		
h	Zip backpack		

SPECIFICATIONS

Model	Length	Width	Max. Passenger	Max. Loading Capacity	Net Weight	Max. air pressure
AIR-K 375	375 cm (12'4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14'5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15'8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	24.7 kg (54.5 lbs)	0.68 bar (10 psi)

INSTRUCTION FOR ASSEMBLING AND DISASSEMBLING

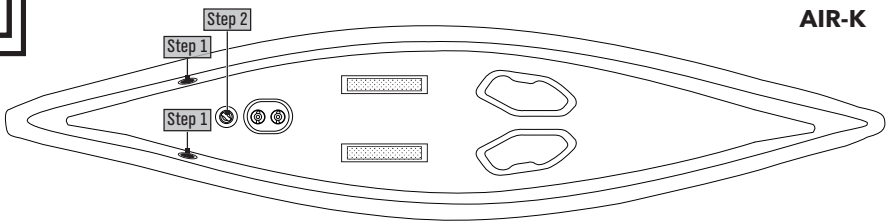
A

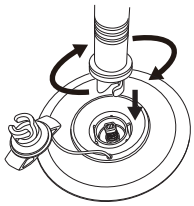


UNFOLD THE KAYAK / CANOE FROM THE PACKAGING BOX
Locate a clean and smooth space to unfold the Aqua Marina Tomahawk kayak/canoe and lay it out flat.

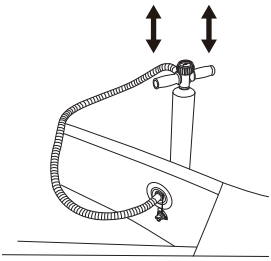
B

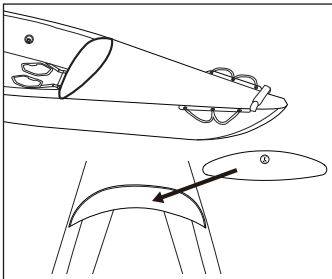
AIR-K





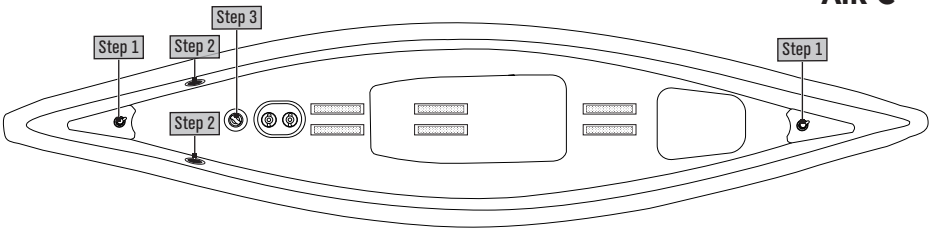
HIGH PRESSURE VALVE

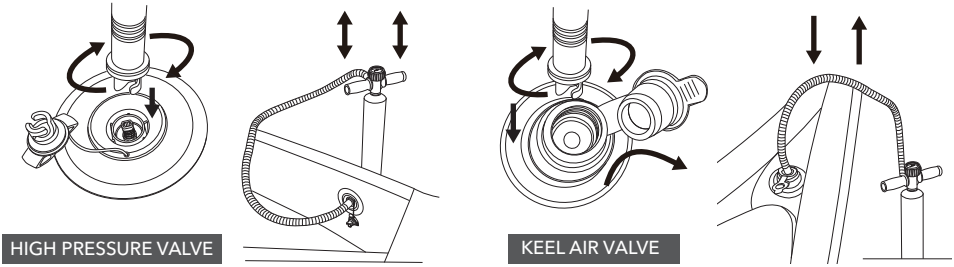


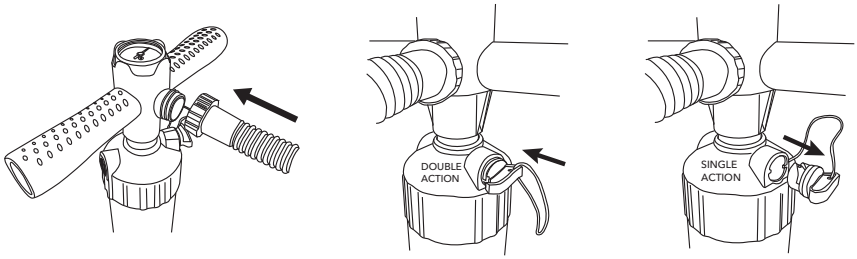


NOTE: Deck Shield Set-up

AIR-C







INFLATE THE KAYAK/CANOE

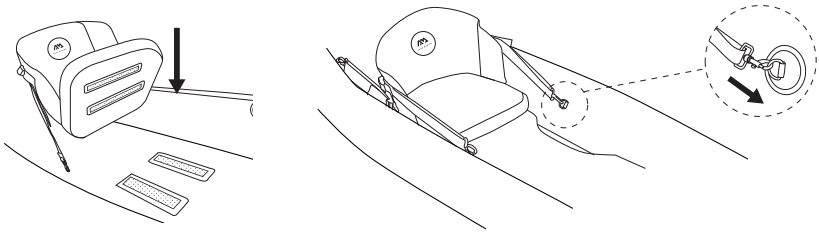
Inflate the inflatable keels (for AIR-C only), side chambers and air floor in sequence as shown in the picture.

1. Attach the pressure gauge and the pump hose to the gauge housing on the pump and secure it tightly. The pump can be switched between double action mode and single action mode.
2. **HIGH PRESSURE VALVE**
   Unscrew the valve cap, push button in and turn it clockwise to make sure that the valve is in the "Pin Out" position.
   KEEL AIR VALVE (AIR-C)
   Open external cap and pull firmly to extend out. Start pumping air into the inflatable keel by sliding the pump piston up and down for **ONLY ONE ROUND**.
3. Inflate the drop-stitch air chambers to the maximum air pressure (10 psi/ 0.68 bar).

TIP: If the pump piston starts to squeak, apply some lubrication oil on the piston shaft.

MAXIMUM OF 10PSI FOR THIS PRODUCT. DO NOT OVER INFLATE BEYOND 10PSI. THIS WILL VOID YOUR WARRANTY.

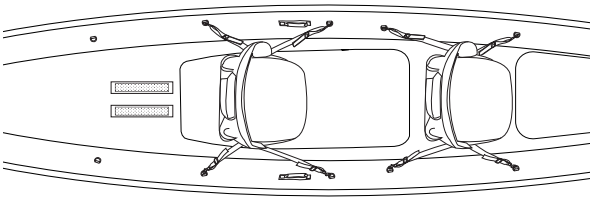
C



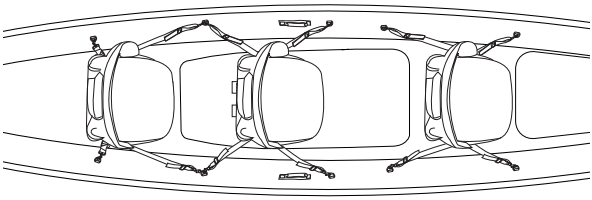
SEAT INSTALLATION

1. Attach the seat to the kayak/canoe floor with Velcro. It is important to place the seat in the right place to evenly balance the boat when in the water. A solo paddler should be slightly aft of the boat's center. With two paddlers, the heavier one should sit toward the rear.
2. Once seat position is confirmed, connect the seat straps to the D-rings by using seat strap buckles. Attach the upper straps to the D-rings forward of each seat.

FOR 2 USERS

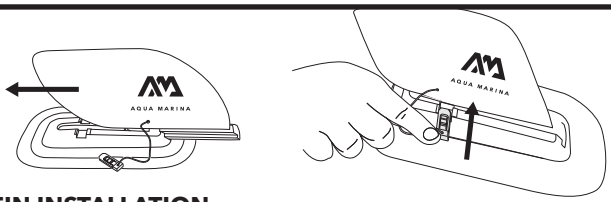


FOR 3 USERS



NOTE: AIR-C is designed for 2-3 users. Seat position could be easily adjusted by clipping strap buckles to different D-rings, and strap buckles may be clipped to the same D-ring if needed. Please refer to above seat position layout for reference when there are 2 or 3 users.

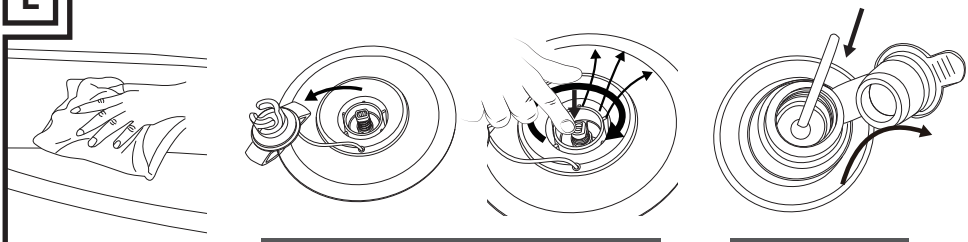
D



KAYAK FIN INSTALLATION

Turn the kayak/canoe over and slide the kayak fin into the fin box. It only slides in facing one way. Slide in the push-in pin into the groove until it clicks into the position.

E



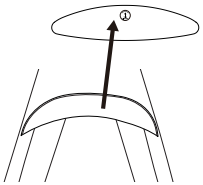
HIGH PRESSURE VALVE

KEEL AIR VALVE

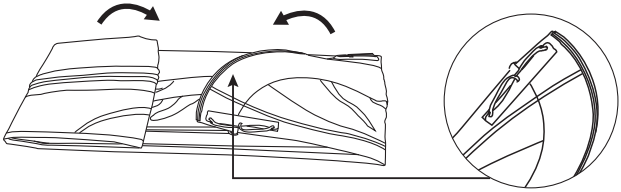
KAYAK/CANOE DEFLATION

1. Clear any water or debris out of the valve areas.
2. **HIGH PRESSURE VALVE**
   Open the valve cap first. Slowly press down on the valve stem to start letting air out of the kayak/canoe. There will be an initial burst of air, but that will slow down very quickly. Once the air flow has slowed down, press the valve stem all the way down and turn it clockwise to lock it into the "OPEN" position.
   KEEL AIR VALVE (AIR-C)
   Open external cap and pull firmly to extend out. Start to deflate by using the transparent hose (come with the repair kit bag), or by simply squeezing the bottom of the valve.

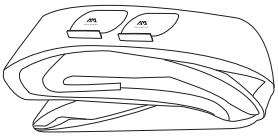
AIR-K



NOTE:
Remove Deck Shield first.



NOTE: Please avoid bending the molded keels.





KAYAK/CANOE FOLDING STEPS

1. Remove all the accessories from the kayak/canoe: seats, paddles, kayak fins, etc. For AIR-K, remember to remove the Deck Shield before folding.
2. Make the first fold from the bow. Continue folding towards the valves tightly, forcing out any remaining air as you go.
3. Fold the boat all the way to the end to push all the air out. Then unfold one fold. Fold stern back and place bow folds on top of stern.

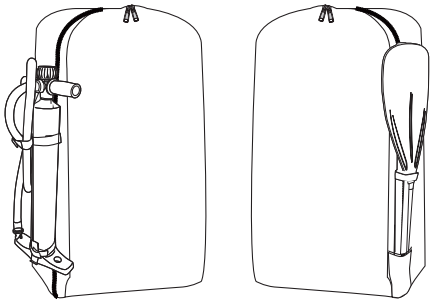
INSTRUCTION FOR CARE AND STORAGE

F

The kayak/canoe is made of the highest quality materials and is with reference to ISO 6185 standards. Altering the construction of the kayak/canoe will endanger your own safety, safety of the occupants and void the limited warranty! There is very little that you have to do to keep your kayak/canoe in good condition for many years.

- Clean your kayak/canoe after a trip to prevent damage from sand, salt water or sun exposure. Most dirt can be removed with a garden hose, a sponge and mild soap. Make sure the kayak/canoe is completely dry before being stored . Use as few cleaning agents as possible, do not discharge waste agents into water, and clean your kayak/canoe preferably on land.
- The products may be stored inflated, but do not place any heavy or sharp objects on it. Hanging the kayak/canoe is not recommended.
- Open all air valves and deflate kayak/canoe completely. Remove all the accessories from the kayak/canoe.
- The kayak/canoe storage bag is designed to allow you to get your kayak/canoe into the bag as easily as possible with minimal folds.
- Store your kayak/canoe in a dry room.
- Take protection method to keep your kayak/canoe away from rodents or other vermin, as they may bite the product.
- The room temperature shall be maintained between 0°C (32°F) and 40°C (104°F).

G

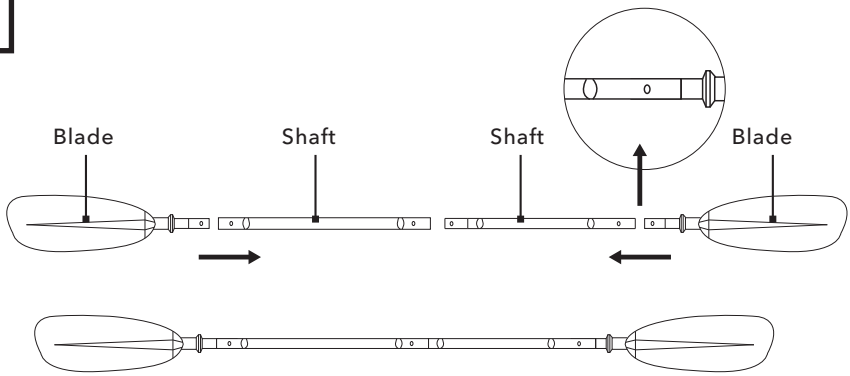


ZIP BACKPACK

- Perfect for storing & carrying KAYAK/CANOE
- Side pockets are designed for pump and paddle

PADDLE ASSEMBLY

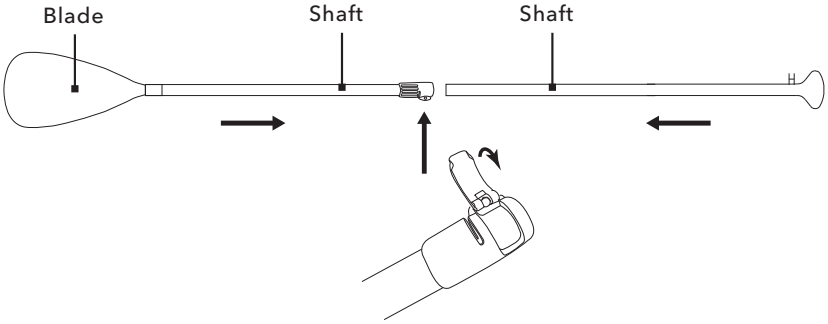
H



KAYAK PADDLE ASSEMBLY (*Optional for AIR-K)

1. Place the blade piece into the shaft by unlocking the microlock. Snap it into place and secure the microlock into the shaft hole.
2. Join the 2 shafts together by securely snapping the shaft pieces into place.
3. To disassemble, reverse the assembly steps.

   Note: It's not necessary to detach the paddle blades from the shafts.



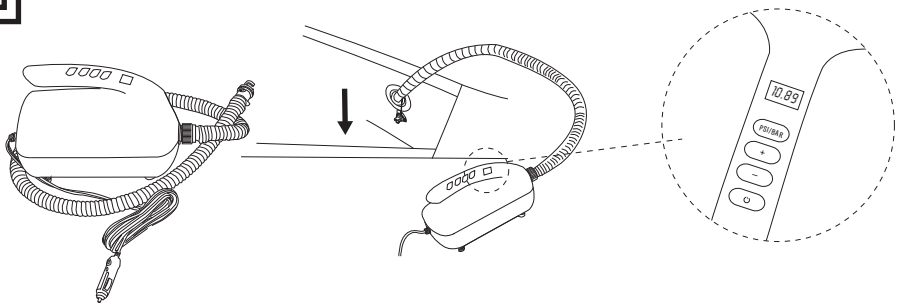
CANOE PADDLE ASSEMBLY (*Optional for AIR-C)

1. Join the 2 shafts together and easily adjust the shaft length by using the clamp system.
2. Clamp to secure the length and reduce any play.
3. To disassemble, reverse the assembly steps.

NOTE: Always drain the water left in the paddle shaft after each use.

OPTIONAL ACCESSORIES

I

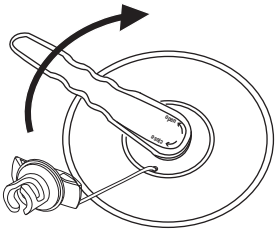


12V ELECTRIC PUMP FOR INFLATABLE WATER SPORT ITEMS

HOW TO FIX A LEAKING VALVE

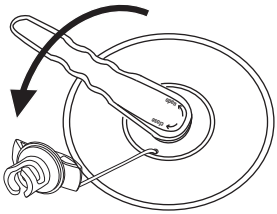
J

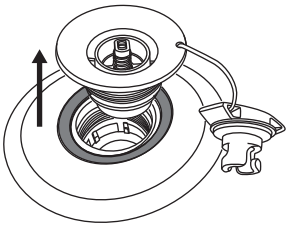
A. Try to tighten the valve



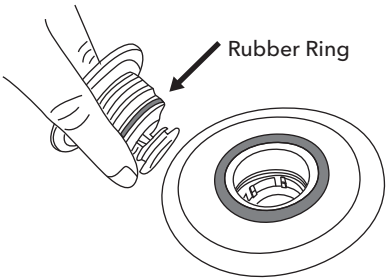
1. Inflate your kayak/canoe up to the max air pressure
2. Stick your valve wrench down inside of valve and turn clockwise to tighten the valve back down onto the kayak/canoe

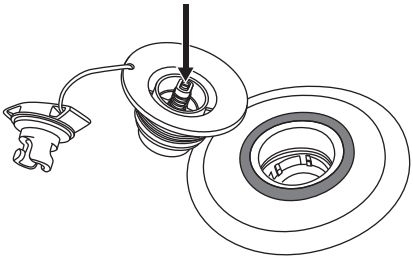
B. Re-install or replace a valve



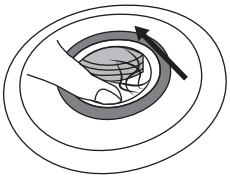


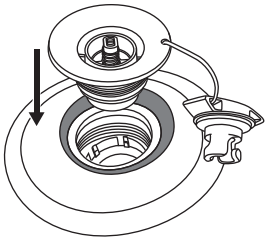
1. Completely deflate your kayak/canoe
2. Undo the dust cap and insert the valve wrench into the valve and twist counterclockwise to remove the valve

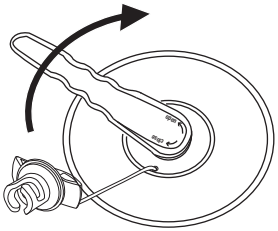




3. Check the rubber ring to make sure that it is in the correct position, tight around the valve and there is no debris in the way
4. Be sure the pin spring is functioning properly and there are no cracks along the edges





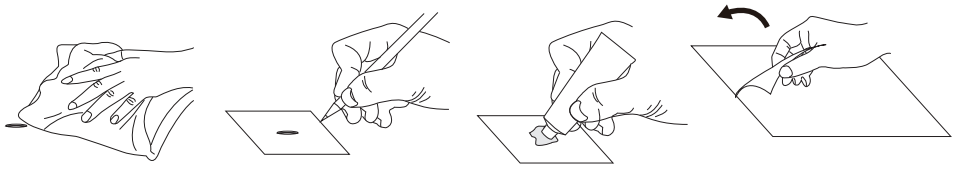


5. Ensure there are no strings from the drop stitching material
6. Note the bottom piece of the valve is not attached to anything
7. Fit the valve back into your kayak/canoe
8. Align all the threads and twist to tighten
9. Once the valve is hand tight, use the valve wrench to seal completely

NOTE: Correctly use the wrench by pressing it with one hand on top.

LEAK DETECTION AND REPAIR

K



A leaking valve is rare, but if you do find a leak, turn to after-sales service center for a replacement valve. To locate a leak, we recommend mixing soap and water in a spray bottle, spray around the valve. If you see bubbles forming, check your valve seating and base and be sure the valve insert is screwed tight. If the kayak/canoe is losing air and all the valves are good, it probably has a small puncture.

Small punctures can be repaired easily and permanently. Spray soap water around the kayak/canoe until air bubbles become visible and mark the position of the leak.

1. Punctures less than 1/8”in size can be repaired simply without a patch. Deflate your kayak/canoe, then clean and dry the area to be repaired. Apply a small drop of glue to cover the puncture, and let it dry 12 hours.
2. Cut a piece of repair material large enough to overlap the damaged area by approximately 1.5cm (1/2”), and round off the edges.
3. Apply glue to the under side of the patch and around the area to be repaired. Too much glue will interfere with a proper repair.
4. Allow adhesive to become tacky for 2-4 minutes, and then start at one corner and work outward, carefully apply the patch to the repair area using very firm pressure. Rub the entire patch area and the edges of the patch using very firm pressure. Allow to cure for at least 12 hours before inflating and using.

WARNING

1 YEAR

AM warrants this product to be free from major defects in material or workmanship to the original purchaser for a period of ONE (1) YEAR from the date of purchase. This warranty is subject to the following limitations

1. The warranty is valid only when this product is used for normal recreational activities and does not cover products used in rental or school operations
2. AM will make the final warranty determination, which may require inspection and/or photos of the equipment, which clearly show the defect(s). If necessary, this information must be sent to the AM distributor in your country with prepaid postage. Product can be returned only if a return authorization number is given in advance by the AM distributor. The return authorization number must be clearly labeled on the outside of the package, or it will be refused
3. If a product is deemed to be defective by AM, the warranty covers the repair or replacement of the defective product only. AM will not be responsible for any costs, losses, or damages incurred as a result of loss or misuse of this product
4. This warranty does not cover damage caused by misuse, abuse, neglect, normal wear and tear including, but not limited to, punctures, damage due to excessive heat exposure, damage caused by improper handling and storage, damage caused by use in waves or shore break, kayak/canoe breakage caused by filling or crashing in surf conditions, or damage caused by anything other than defects in material and workmanship
5. This product must not be modified and/or fitted with a motor except AM BlueDrive power fin
6. This product must not be used in excess of the manufacturers recommended maximum load capacity
7. This warranty is void if any unauthorized repair, change or modification has been made to any part of the equipment
8. The warranty for any repaired or replacement equipment is good from the date of the original purchase only
9. The original purchase receipt must accompany all warranty claims. The name of the retailer and date of purchase must be clear and legible
10. There are no warranties that extend beyond the warranty specified here in

WARNING

THIS PRODUCT IS DESIGNED IN ACCORDANCE WITH STANDARDS FOR A SPECIFIC USE. ANY MODIFICATIONS OR TRANSFORMATIONS HIGHER THAN THAT INDICATED BY THE MANUFACTURER COULD RESULT IN SERIOUS RISKS FOR THE USER AND WILL VOID THE WARRANTY.

AQUA MARINA

FR



TOMAHAWK

CANÖE/KAYAK HAUTE PRESSION

Guide de l'utilisateur

ATTENTION

Pour votre propre sécurité et celle de votre équipement, veillez à prendre les précautions suivantes.
Si vous ne suivez pas les avertissements et les instructions, vous pourrez être exposé à des dommages matériels et des blessures graves ou même la mort.

aquamarina.com

INFORMATIONS GÉNÉRALES

SÉCURITÉ

Les sports de kayak peuvent s'avérer être très dangereux et physiquement exigeants. Les utilisateurs de ce produit doivent comprendre que la pratique de sports de pagaie peut entraîner des blessures graves, voire la mort. Respectez toutes les lois applicables aux embarcations et faites preuve de bon sens.

VEUILLEZ CONSERVER CE MANUEL DANS UN LIEU SÛR ET LE REMETTRE AU NOUVEAU PROPRIÉTAIRE LORS DE LA VENTE DE L'EMBARCATION. ENREGISTREZ LE "NUMÉRO D'IDENTIFICATION DE LA COQUE" (HIN), IMPRIMÉ SUR LA COQUE DU KAYAK, DANS LA BOÎTE SUIVANTE:

CN-ORP

LISTE DE VERIFICATION DE SECURITE ET AVERTISSEMENT DE SECURITE

- Il est la responsabilité du propriétaire de lire attentivement le manuel et d'instruire tout utilisateur pour utiliser ce produit en toute sécurité.
- Conservez le manuel d'utilisation pour un usage ultérieur.
- Obtenez les instructions des sports à pagayespécifiques à ce type d'embarcation.
- Suivez les instructions du Manuel du Propriétaire, y compris les données situées sur la plaque indiquant les capacités. La répartition inégale des personnes ou des charges dans le bateau peut engendrer une situation dangereuse.
- Soyez prudents lorsque vous embarquez à bord du Kayak. Entrez par le centre du Kayak pour une stabilité maximale.
- Portez toujours un Dispositif Personnel Flottant approuvé (Gilet de Sauvetage).
- Portez un casque si nécessaire.
- Ne pas utilisezdans legrand vent, les courants forts, le large ou les marées dangereuses.
- Ne pas pagayez en casd'inondations.
- Ne pas utilisezce produit sous l'emprise de l'alcool ou de la drogue.
- Ne pas surchargezou tropgonflez.
- Ne dépassez pas vos capacités à pagayer, soyez honnêtes avec vous-même.
- Ne jamais remorquez par des autres bateaux ou véhicules.
- Connaissez et suivez les règles locales de sécurité et de navigation.
- Ce n'est pas un dispositif de sauvetage.
- Ne pas pour utilisation par des enfants sans surveillance d'un adulte.
- NE PAS dépassez les données indiquées sur les plaques de capacité.
- FAITES ATTENTION AUX VENTS ET COURANTS EN MER.
- BEWARE OF OFFSHORE WINDS AND CURRENTS.

ATTESTATION DU FABRICANT

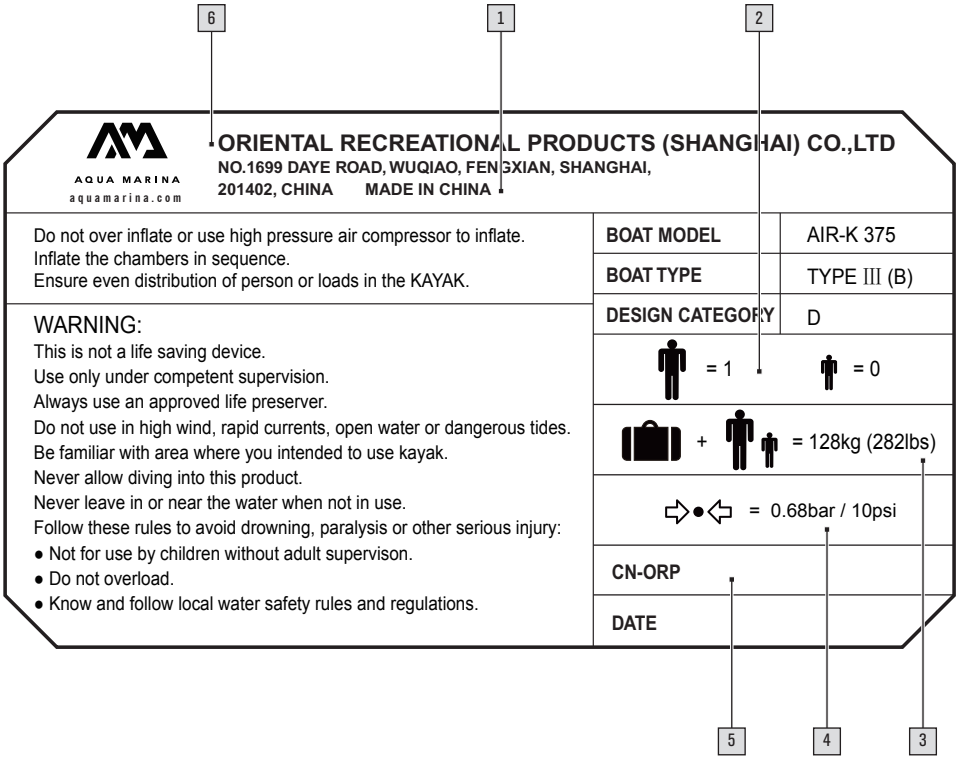
Les canoës / kayaks AM sont conformes à la norme ISO 6185 établie par l'Organisation internationale de normalisation.

RECOMMANDATION DU FABRICANT

Le nombre total de personnes qui peuvent embarquer et le poids total ne doivent pas dépasser les limites imprimées sur le canoë/kayac. Veuillez vous reporter à l'étiquette de la coque du canoë/kayak pour connaître les vraies spécifications de votre produit.

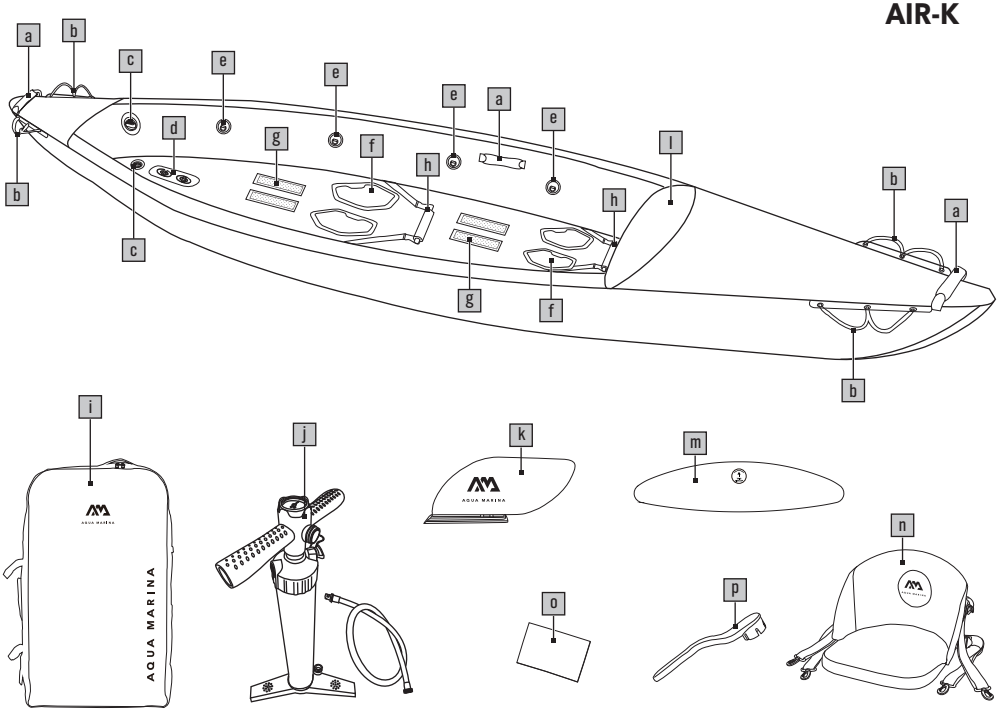
PRÉSENTATION DE L'ÉTIQUETTE DU CANÖE/ KAYAK

1. Pays d'origine
2. Nombre maximal de passagers
3. Capacitésde charge maximale recommandée par le fabricant
4. Pression de service recommandée par le fabricant
5. Numéro d'identification de la coque (NIC)
6. Nom et adresse du fabricant



LISTE DES PIÈCES

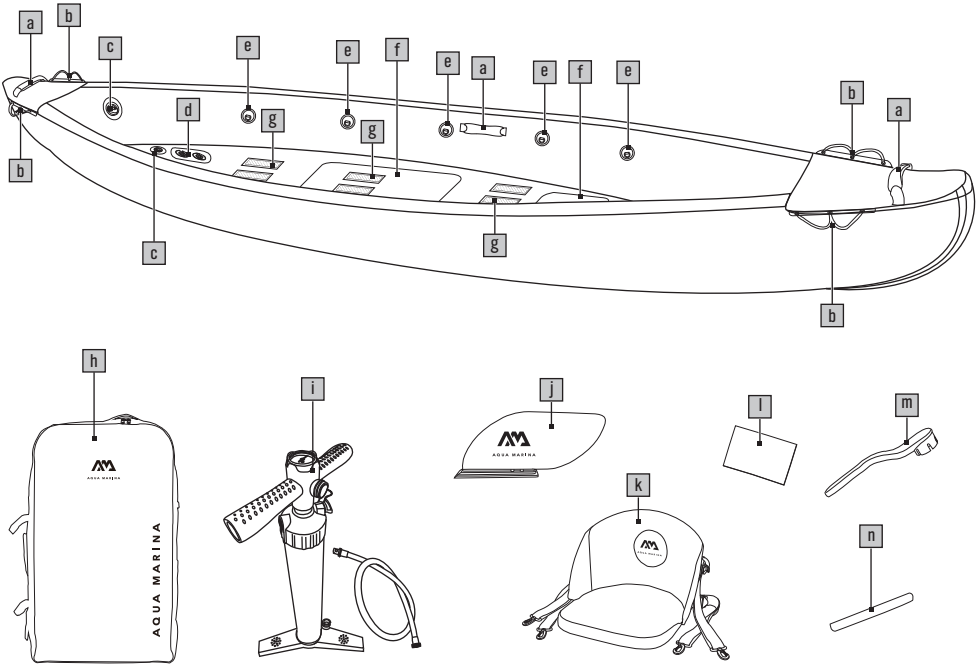
AIR-K



a	Poignée de transport robuste en caoutchouc	i	Sac à dos à fermeture éclair
b	Poignées de sécurité	j	Pompe à double action, tuyau de gonflage
c	Valve encastrée haute pression pour gonflage et dégonflage rapides et faciles	k	2 ailerons de kayak coulissants
d	2 valves de vidange intégrées	l	Protection contre les éclaboussures d'eau, de conception en arc
e	Anneaux en D pour la connexion du siège et du repose-pied	m	Bouclier de pont
f	Le repose-pied EVA offre adhérence et confort	n	Siège robuste avec dossier haut (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)
g	Velcro pour siège amovible avec dossier haut	o	Kit de réparations
h	Repose-pieds réglable (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	Clé

LISTE DES PIÈCES

AIR-C



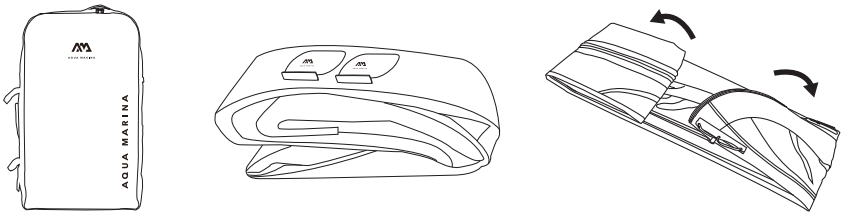
a	Poignée de transport robuste en caoutchouc	i	Pompe à double action, tuyau de gonflage
b	Poignées de sécurité	j	2 ailerons de kayak coulissants
c	Valve encastrée haute pression pourgonflage et dégonflage rapides et faciles	k	3 sièges robustes avec dossier haut
d	2 valves de vidange intégrées	l	Kit de réparations
e	Anneaux en D pour la connexion du siège	m	Clé
f	Repose-pieds EVA offrnt adhérence et confort	n	Tuyau transparent
g	Velcro pour siège amovible avec dossier haut		
h	Sac à dos à fermeture éclair		

SPÉCIFICATIONS

Modèle	Longueur	Largeur	Nbre. max. de personnes	Capacité de chargement maximale	Poids net	Pression maximum
AIR-K 375	375 cm (12'4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14'5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15'8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	24.7 kg (54.5 lbs)	0.68 bar (10 psi)

INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE DÉMONTAGE

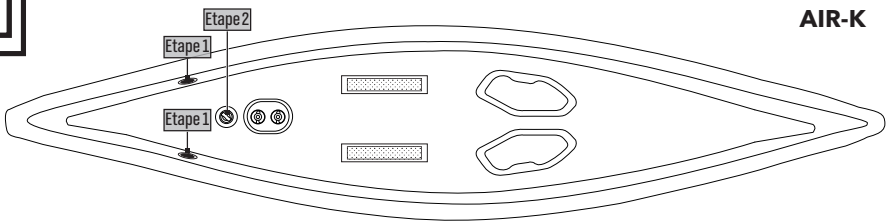
A

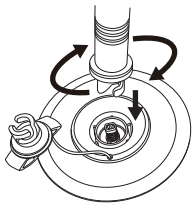


DÉPLIEZ LE CANÖE/KAYAK DE LA BOÎTE D'EMBALLAGE
Choisissez un endroit propre et lisse pour déplier le canoê / kayak Tomahawk Aqua Marina et mettez-le à plat.

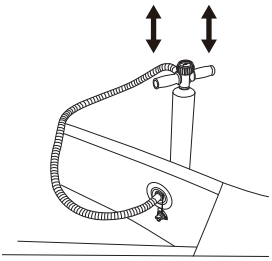
B

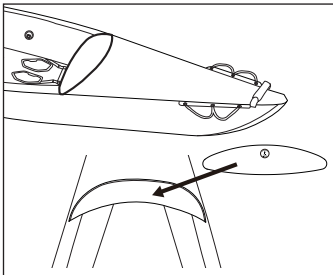
AIR-K





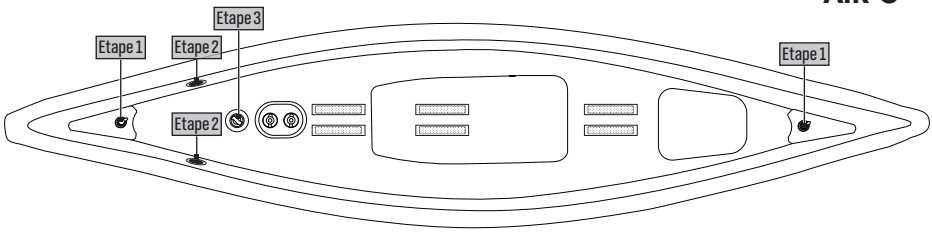
VALVE HAUTE PRESSION

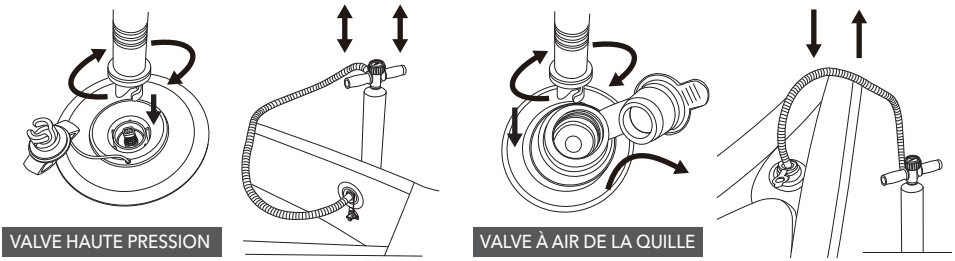




REMARQUE:
Installation du bouclier de pont

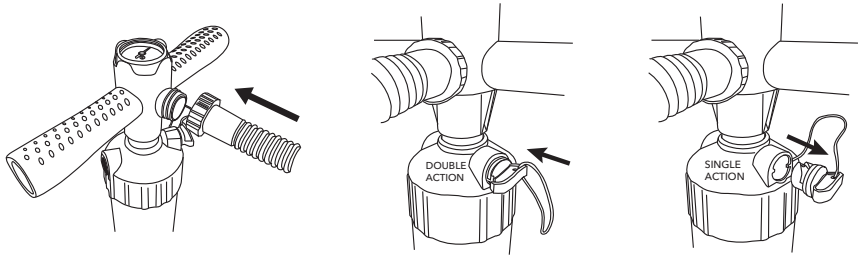
AIR-C





VALVE HAUTE PRESSION

VALVE À AIR DE LA QUILLE



GONFLEZ LE CANÖE/KAYAK

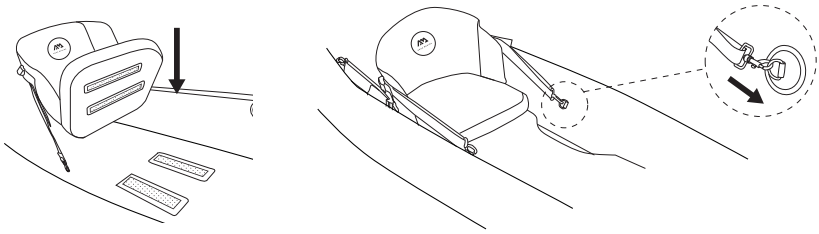
Gonflez les quilles gonflables (uniquement pour AIR-C), les chambres latérales et le plancher d'air en séquence, comme indiqué sur la photo.

1. Fixez le manomètre et le tuyau de la pompe au boîtier de la jauge sur la pompe, et fixez-le solidement. On peut changer le mode de la pompe de double action à action simple.
2. **SOUPAPE DE HAUTE PRESSION**
   Dévissez le capuchon de la valve, appuyez sur le bouton et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre pour vous assurer que la valve est en position «Pin Out».
   VALVE À AIR DE LA QUILLE (AIR-C)
   Ouvrez le capuchon externe et tirez fermement pour la sortir. Commencez à pomper de l'air vers la quille gonflable en faisant glisser le piston de la pompe de haut en bas en UNE SEULE FOIS SEULEMENT.
3. Inflate the drop-stitch air chambers to the maximum air pressure (10 psi/ 0.68 bar).

CONSEIL: Si le piston de la pompe commence à grincer, appliquez un peu d'huile de lubrification sur la tige du piston.

IL FAUT GONFLER CE PRODUIT AVEC UNE PRESSION MAXIMUM DE 10PSI. NE PAS SURGONFLER AU-DELÀ DE 10PSI. CELA ANNULERA VOTRE GARANTIE.

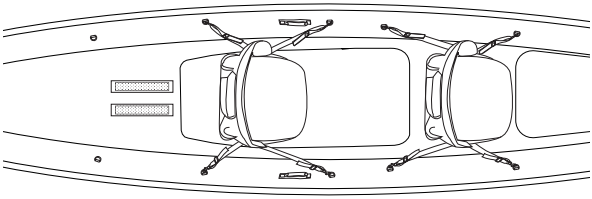
C



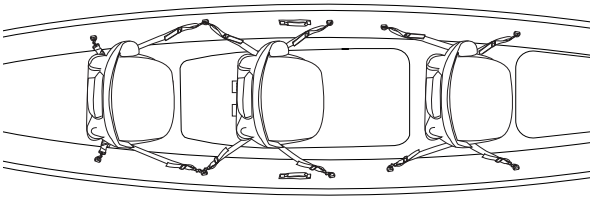
INSTALLATION DU SIÈGE

1. Fixez le siège au plancher du canoë/ kayak avec un velcro. Il est important de placer le siège au bon endroit pour équilibrer le bateau lorsqu'il sera mis à l'eau. Un pagayeur en solo devrait être légèrement en arrière du centre du bateau. Dans le cas de deux pagayeurs, le plus lourd devrait s'asseoir vers l'arrière.
2. Une fois la position du siège déterminée, reliez les sangles du siège aux anneaux en D à l'aide de boucles pour sangles de siège. Fixez les sangles supérieures aux anneaux en D à l'avant de chaque siège.

POUR 2
UTILISATEURS



POUR 3
UTILISATEURS



REMARQUE: AIR-C est conçu pour 2 ou 3 utilisateurs. La position du siège peut être facilement ajustée en clipsant les boucles de la sangle sur les différents anneaux en D, et les boucles de sangles peuvent être clipsées sur le même anneau en D si nécessaire. Veuillez vous référer à la disposition ci-dessus concernant la position du siège pour référence, dans le cas où il y aurait 2/3 utilisateurs.

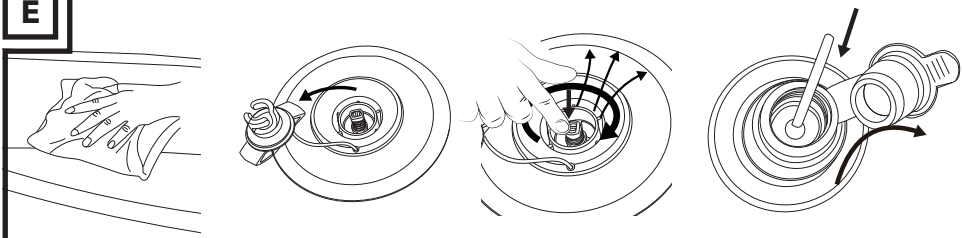
D



INSTALLATION DE L'AILERON DU KAYAK

Retournez le canoë /kayak et faites glisserd l'aileron du kayak dans la base.Celui-ci ne glisse que dans un sens. Insérez la goupille d'insertion dans la rainure jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée dans sa position.

E

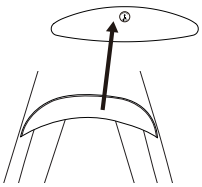


VALVE HAUTE PRESSION | VALVE À AIR DE LA QUILLE

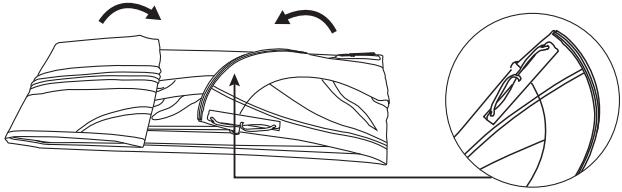
DÉGONFLAGE DU CANÖE/ KAYAK

1. Enlevez toute eau ou tout débris des zones de la valve.
2. **VALVE HAUTE PRESSION**
   Ouvrez d'abord le capuchon de la valve. Appuyez lentement sur la tige de la valve pour permettre à l'air de commencer à s'échapper du canoë/kayak. Il y aura une forte pression au débute, mais celle-ci s'affaiblira très vite. Une fois que le débit d'air est devenu faible, appuyez à fond sur la tige de la valve et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour la verrouiller en position «OPEN» (Ouvert).
   VALVE À AIR DE LA QUILLE (AIR-C)
   Ouvrez le capuchon externe et tirez fermement pour la sortir. Commencez à dégonfler en utilisant le tuyau transparent (fourni avec la trousse du kit de réparation) ou en pressant tout simplement le bas de la valve.

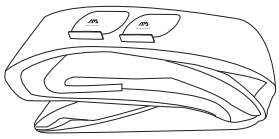
AIR-K



REMARQUE:
Retirez d'abord le protège-pont.



REMARQUE: Veuillez éviter de plier les quilles moulées.





ÉTAPES DE PLIAGE DU CANÖE / KAYAK

1. Retirez tous les accessoires du kayak / canoë: sièges, pales, dérives de kayak, etc. Pour AIR-K, n'oubliez pas de retirer le protège-pont avant de le plier.
2. Faites le premier pli de l'arc. Continuez à plier fermement en direction des valves, Tout en s'efforçant de faire sortir l'air restant au fur et à mesure.
3. Pliez le bateau entièrement pour faire sortir tout l'air. Puis dépliez un pli. Repliez la poupe et placez les plis de la proue sur le dessus de la poupe.

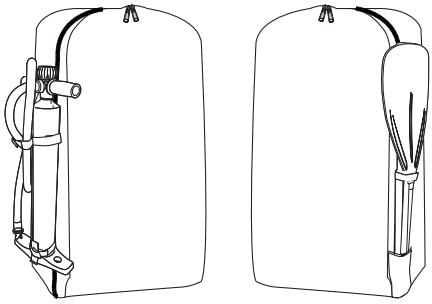
INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN ET LE STOCKAGE

F

Le canoë/kayak est fabriqué à partir de matériaux de la plus haute qualité et il est conforme aux normes ISO 6185. Si vous modifiez la construction du canoë/kayak cela mettra en danger votre propre sécurité, celle des occupants et cela annulera la garantie limitée! Vous avez très peu de choses à faire pour garder votre canoë/kayak en bon état pendant de nombreuses années.

- Nettoyez votre canoë/kayak après l'avoir utilisé pour éviter les dommages dus au sable, à l'eau salée ou au soleil. La plupart des saletés peuvent être éliminées avec un tuyau d'arrosage, une éponge et un savon doux. Assurez-vous que le canoë/kayak est complètement sec avant de le ranger. Utilisez le moins possible de produits de nettoyage, ne jetez pas de déchets dans l'eau et, de préférence, nettoyez votre canoë/kayak à terre.
- Les produits peuvent être stockés gonflés, mais ne posez dessus aucun objet lourd ou pointu. Il n'est pas recommandé de suspendre le canoë/kayak.
- Ouvrez toutes les valves et dégonflez complètement le canoë/kayak. Retirez tous les accessoires du kayak / canoë.
- Le sac de rangement pour canoë/kayak est conçu pour vous permettre de mettre votre canoë/kayak dans le sac aussi facilement que possible avec un minimum de plis.
- Rangez votre canoë/kayak dans un endroit sec.
- Choisissez une méthode de protection permettant d'éloigner votre canoë/kayak des rongeurs et autres vermines, car ils peuvent mordre et détériorer le produit.
- La température ambiante doit être maintenue entre 0°C (32°F) et 40°C (104°F).

G

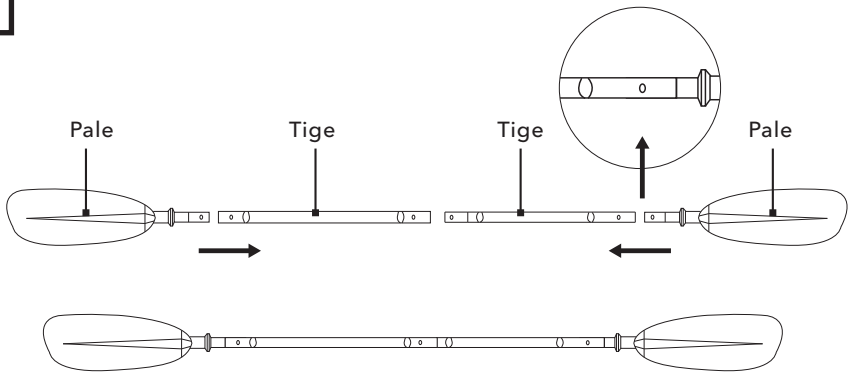


SAC À DOS ZIP À FERMETURE ÉCLAIR

- Parfait pour ranger et transporter le CANOE/ KAYAK
- Les poches latérales sont conçues pour La pompe et la pagaie

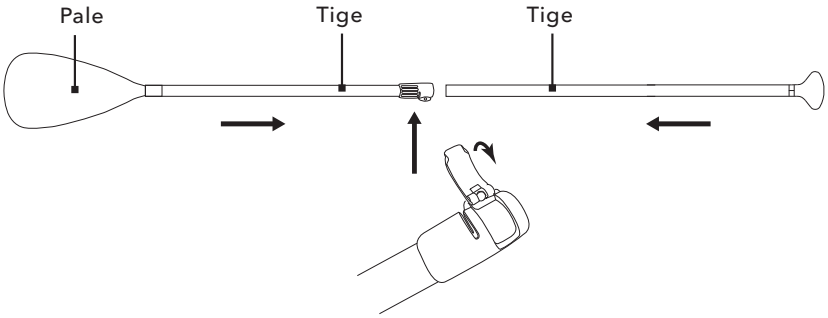
ASSEMBLAGE DE LA PAGAIE

H



ASSEMBLAGE DE LA PAGAIE DU KAYAK (* en option pour AIR-K)

1. Placez la pale dans la tige en déverrouillant la micro serrure. Enclenchez-la en place et fixez la micro serrure dans le trou de la tige.
2. Joignez les 2 tiges ensemble en les fixant bien en place.
3. Pour démonter, procédez en inversant les étapes de montage.
   Remarque: Il n'est pas nécessaire de détacher les pales des tiges.



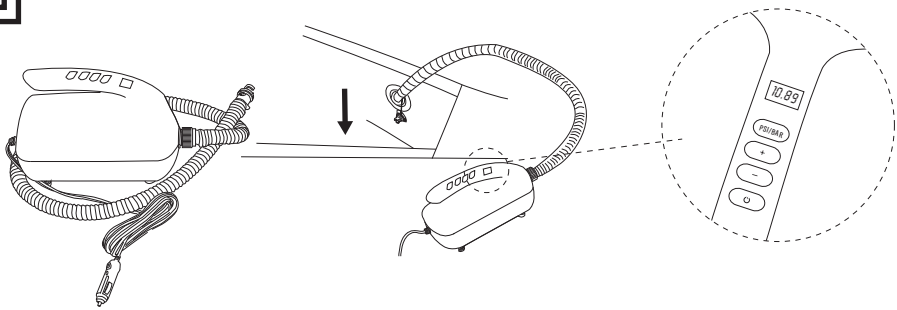
ASSEMBLAGE DE LA PAGAIE DU KAYAK (* en option pour AIR-C)

1. Assemblez les 2 tiges et ajustez facilement la longueur de la tige à l'aide du système de serrage.
2. Serrez-les pour sécuriser la longueur et réduire le jeu.
3. Pour démonter, procédez en inversant les étapes de montage.

REMARQUE: Toujours vider l'eau qui reste dans le manche après chaque utilisation.

ACCESSOIRES EN OPTION

I

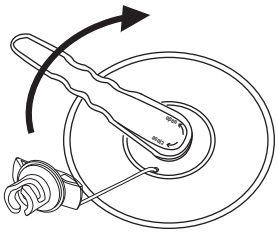


POMPE ÉLECTRIQUE 12V POUR DES ARTICLES DE SPORT NAUTIQUE GONFLABLES

COMMENT RÉPARER UNE VALVE QUI FUIT

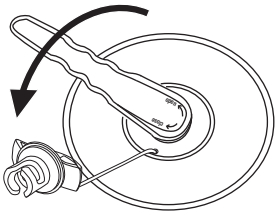
J

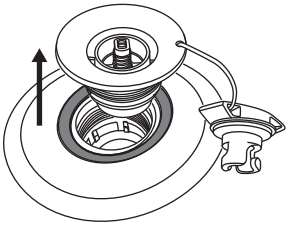
A. Essayez de serrer la valve



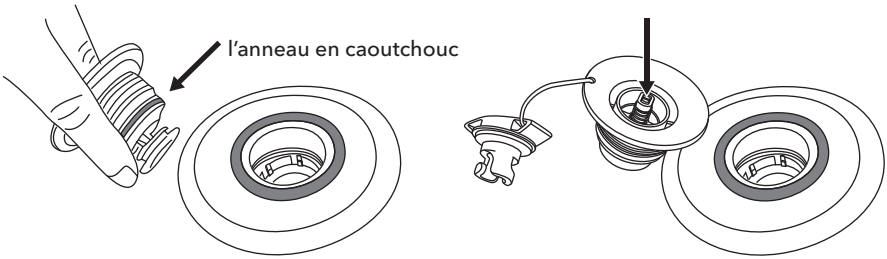
1. Gonflez votre planche jusqu'à la pression maximale
2. Collez votre clé à valve à l'intérieur de la valve en bas et tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre pour resserrer la valve sur la planche.

B. Réinstallez ou remplacez une valve

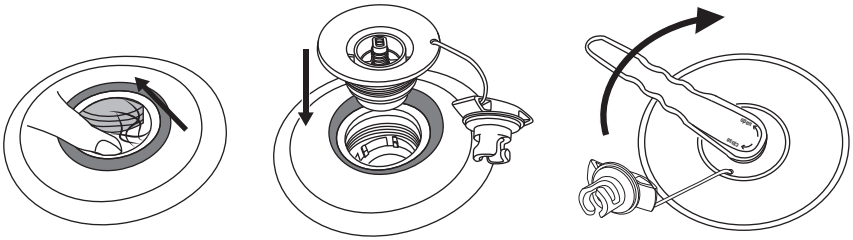




1. Dégonflez complètement votre planche
2. Dévissez le capuchon anti poussière et insérez la clé de à valve dans la valve et tournez-la dans le sens antihoraire pour retirer la valve



3. Vérifiez l’anneau en caoutchouc pour vous assurer qu’il est dans la bonne position, qu’il est serré autour de la valve et qu’il n’y a pas de débris sur son passage.
4. Assurez-vous que le ressort à goupille fonctionne correctement et qu'il n'y a pas de fissures sur les bords

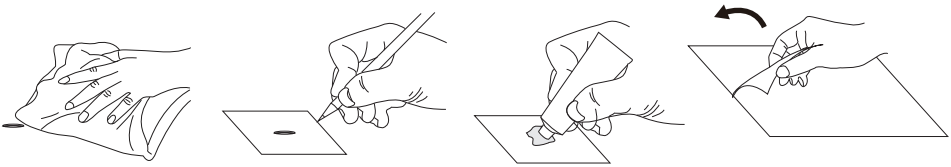


5. Assurez-vous qu'il n'y a pas de ficelles provenant de la couture du tissu.
6. Notez que la partie inférieure de la valve n'est pas attachée à quelque chose
7. Remettez la valve dans votre planche
8. Alignez tous les fils et faites-les tourner pour les serrer
9. Une fois que la valve est serrée à la main, utilisez la clé à valve pour la fermer à fond.

Utilisez la clé correctement en appuyant dessus avec la main.

DÉTECTION ET RÉPARATION D'UNE FUITE

K



Une valve qui fuit est rare, mais si vous trouvez une fuite, adressez-vous au centre de service après-vente pour remplacer la valve. Pour localiser une fuite, nous vous recommandons de mélanger du savon et de l'eau dans un flacon pulvérisateur, vaporisez le mélange autour de la valve. Si vous voyez des bulles se former, vérifiez le siège et le fond de la valve et assurez-vous que l'insert de valve est bien vissé. Si le canoë/ kayak présente une fuite d'air et que toutes les valves sont en bon état, il y a probablement une petite crevaison.

Les petites crevaisons peuvent être réparées facilement et de façon permanente. Pulvérisez de l'eau savonneuse autour du canoë/ kayak jusqu'à ce que des bulles d'air apparaissent, ensuite marquez l'emplacement de la fuite.

1. Les perforations de moins de 1/8 po peuvent être réparées simplement sans patch. Dégonflez votre canoë/ kayak , puis nettoyez et faites sécher la zone à réparer. Appliquez une petite goutte de colle pour recouvrir la perforation et laissez sécher 12 heures.
2. Découpez un morceau de matériau de réparation suffisamment grand pour recouvrir la zone endommagée d'environ 1,5 cm (1/2 po) et pour arrondir les bords.
3. Appliquez de la colle au-dessous du patch et autour de la zone à réparer. Trop de colle n'est pas bien pour une bonne réparation.
4. Laissez le temps à l'adhésif de devenir collant (2 à 4 minutes), puis commencez par un coin et travaillez en allant vers l'extérieur, appliquez soigneusement le patch sur la zone à réparer en exerçant une forte pression. Frottez toute la surface du patch et les bords du patch en exerçant une forte pression. Laissez sécher au moins 12 heures avant de gonfler et de l'utiliser.

GARANTIE

1 AN

AM garantit à l'acheteur original que ce produit est exempt de défauts majeurs de main d'œuvre pour une période d'un (1) an à partir de la date d'achat. Cette garantie est soumise aux limitations suivantes:

1. La garantie est valide seulement lorsque ce produit est utilisé pour des activités récréatives normales et elle ne couvre pas les produits utilisés en cas de location ou pour un apprentissage.
2. AM pourra fixer une détermination finale de la garantie, ce qui peut nécessiter une inspection et / ou des photos de l'équipement, qui montrent clairement le (s) défaut(s). Si nécessaire, cette information doit être envoyée au distributeur AM de votre pays avec l'affranchissement prépayé. Le produit ne pourra être retourné que si un numéro d'autorisation de retour est donné à l'avance par le distributeur AM. Le numéro d'autorisation de retour doit être clairement indiqué à l'extérieur du colis, sinon le produit sera refusé.
3. Si un produit est jugé défectueux par AM, la garantie couvre uniquement la réparation ou le remplacement du produit défectueux. AM ne sera pas responsable des coûts, pertes ou dommages subis à la suite d'une perte ou d'une mauvaise utilisation de ce produit.
4. Cette garantie ne couvre pas les dommages causés par une mauvaise utilisation, abus, négligence, usure normale y compris, les crevaisons, les dommages dus à une exposition excessive à la chaleur, les dommages causés par une manipulation et un stockage inadéquats, les dommages causés par une utilisation au milieu de vagues ou shore break rives, en cas de dégradations de la planche causée par le remplissage ou la dégradation dans des conditions de surf, ou les dommages causés par autre chose que des défauts de matériaux et de fabrication.
5. Ce produit ne doit pas être modifié et / ou équipé d'un moteur sauf l'ailette de puissance AM BlueDrive
6. Ce produit ne doit pas être utilisé en dépassant la capacité de charge maximale recommandée par le fabricant.
7. Cette garantie est nulle si une réparation, modification ou modification non autorisée a été faite à n'importe quelle partie de l'équipement.
8. La garantie pour tout équipement réparé ou de remplacement est recevable uniquement à compter de la date de l'achat original.
9. Le reçu d'achat original doit accompagner toutes les demandes de garantie. Le nom du détaillant et la date d'achat doivent être clairs et lisibles.
10. Il n'existe aucune garantie autre que celle spécifiée ici.

ATTENTION

Ce produit est conçu conformément aux normes pour un usage spécifique. Toute modification ou transformation importante autre que celle indiquée par le fabricant peut entraîner des risques sérieux pour l'utilisateur et annule la garantie.

AQUA MARINA

DE



TOMAHAWK

HOCHDRUCKKAJAK/-KANU

Benutzeranleitung

ACHTUNG

Beachten Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit und der Ihrer Ausrüstung die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.
Die Nichtbeachtung von Warnhinweisen und Anweisungen kann zu Sachschäden, schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

aquamarina.com

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

SICHERHEIT

Kajakfahren kann sehr gefährlich und körperlich anstrengend sein. Die Benutzer dieses Produkts sollten sich bewusst sein, dass das Ausüben von Paddelsportarten zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann. Beachten Sie alle geltenden Wasserfahrzeuggesetze und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH BITTE AN EINEM SICHEREN ORT AUF UND ÜBERGEBEN SIE ES BEI EINEM VERKAUF AN DEN NEUEN EIGENTÜMER. TRAGEN SIE DIE "HULL IDENTIFICATION NUMBER" (HIN) EIN, DIE AUF DEM RUMPF DES KAJAKS GEDRUCKT SIND, IN DIE FOLGENDE BOX EIN:

CN-ORP

SICHERHEITSPRÜFLISTE UND WARNUNGEN

- Der Eigentümer nimmt die Verantwortung, sorgfältig das Handbuch zu lesen und alle Benutzer in den sicheren Betrieb dieses Produkts anzuweisen.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung als künftige Referenz.
- Lassen Sie diese Paddelsport speziell für diese Art von Gerät.
- Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung, einschließlich der von der Kapazität Schild angegebenen Daten. Eine ungleichmäßige Verteilung von Personen oder Lasten im Boot könnte in Gefahr führen.
- Use caution when stepping or climbing aboard the kayak. Step into the center of the kayak for maximum stability.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie an Bord des Kajaks steigen. Treten Sie in die Mitte des Kajaks ein, für die maximale Stabilität
- Tragen Sie immer eine zugelassene Schwimmweste (Lebensbewahrer)
- Tragen Sie einen Helm, wenn geeignet.
- Nicht bei starkem Wind, starke Strömungen, in Gewässer oder gefährlichen Gezeiten verwenden.
- Verwenden Sie paddeln nicht in Hochwasser.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht unter dem Einfluss von Alkohol oder Drogen.
- Vermeiden Sie eine Überlastung oder Überaufblasen
- Überschreiten Sie Ihre Paddeln Fähigkeit nicht; seien ehrlich zu Ihnen selbst.
- Schleppen Sie niemals von einem anderen Schiff oder Fahrzeug ab.
- Seien Sie und Folgen Sie lokale Wassersicherheitsregeln und Schifffahrtsregeln.
- Es ist kein lebensrettendes Gerät.
- Nicht für Kinder ohne Aufsicht eines Erwachsenen.
- Bitte überschreiten Sie die Datein auf dem Kapazitätsplatte nicht.
- BITTE BEACHTEN SIE DEN WIND UND DIE STÖRMUNG.

HERSTELLERBESCHEINIGUNG

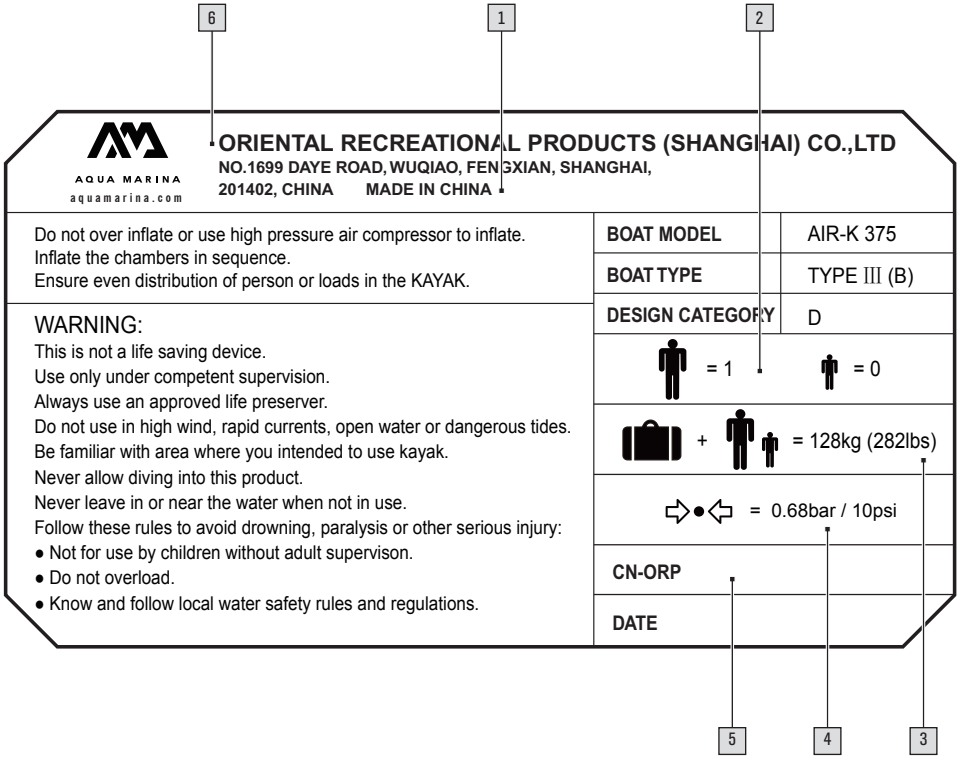
Die Kajak-/Kanuprodukte von AM entsprechen der Norm ISO 6185 der International Organization for Standardization.

EMPFEHLUNG DES HERSTELLERS

Die Gesamtzahl der Personen und das Gesamtgewicht dürfen die auf dem Kajak/Kanu angegebenen Grenzwerte nicht überschreiten. Die tatsächlichen Spezifikationen Ihres Produkts entnehmen Sie bitte dem Etikett auf dem Rumpf des Kajaks/Kanus.

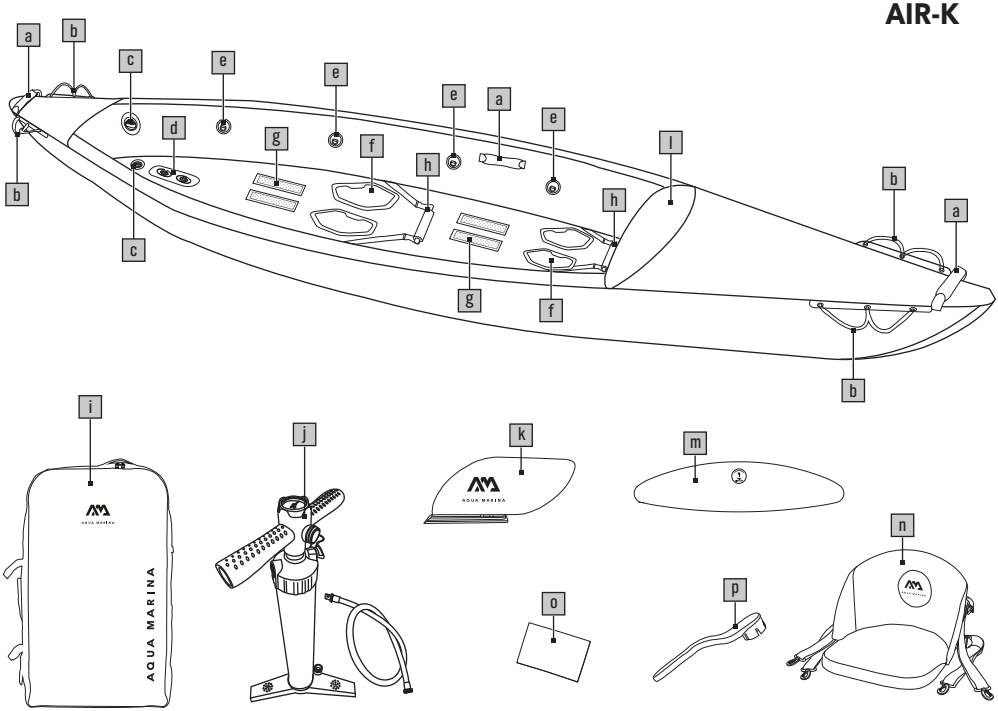
ETIKETTFORMAT DES KAJAKS/KANUS

1. Ursprungsland
2. Maximale Passagiere
3. Herstellerempfohlene maximale Belastbarkeit
4. Herstellerempfohlene maximale Arbeitsdruck
5. Rumpfnummer (Hull identification number-HIN)
6. Name und Anschrift von Hersteller



TEILELISTE

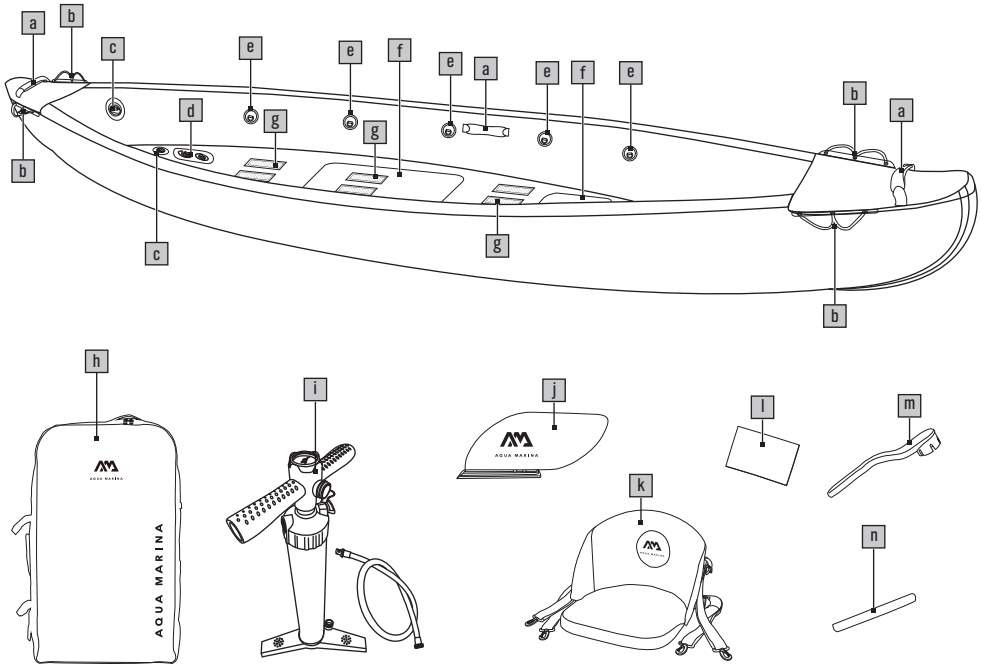
AIR-K



a	Robuster Tragegriff aus Gummi	i	Rucksack mit Reissverschluss
b	Sicherheitsgriffe	j	Doppelt wirkende Pumpe, Aufblasschlauch
c	Hochdruckeinbauventil für ein schnelles und einfaches Aufpumpen und Entleeren	k	Einschiebbare Kajakflosse x 2
d	Integriertes Ablassventil x 2	l	Erweiterter Spritzschutz im Bogendesign
e	D-Ringe für Sitz und Fußstütz-verbindung	m	Schutzschild
f	EVA-Fußpolster bietet Halt und Komfort	n	Strapazierfähiger Sitz mit hoher Rückenlehne
g	Klettverschluss für abnehmbaren Sitz mit hoher Rückenlehne	o	Reparatursatz
h	Einstellbare Fußstütze (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	Schraubenschlüssel

TEILELISTE

AIR-C



a	Robuster Tragegriff aus Gummi	i	Doppelt wirkende Pumpe, Aufblasschlauch
b	Sicherheitsgriffe	j	Einschiebbare Kajakflosse x 2
c	Hochdruckeinbauventil für ein schnelles und einfaches Aufpumpen und Entleeren	k	Robuster Sitz mit hoher Rückenlehne x 3
d	Integriertes Ablassventil x 2	l	Reparatursatz
e	D-Ringe für Sitzverbindung	m	Schraubenschlüssel
f	EVA-Fußpolster bietet Halt und Komfort	n	Durchsichtigen schlauch
g	Klettverschluss für abnehmbaren Sitz mit hoher Rückenlehne		
h	Rucksack mit Reissverschluss		

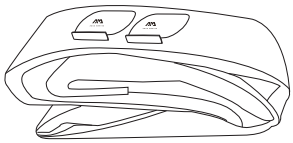
SPEZIFIKATIONEN

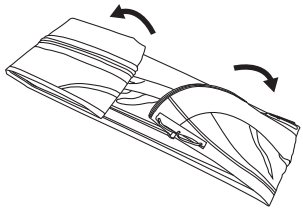
Modell	Länge	Breite	Max. Beifahrer	Max. Traglast	Eigengewicht	Max. Luftdruck
AIR-K 375	375 cm (12'4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14'5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15'8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	24.7 kg (54.5 lbs)	0.68 bar (10 psi)

MONTAGE- UND DEMONTAGEANLEITUNG

A



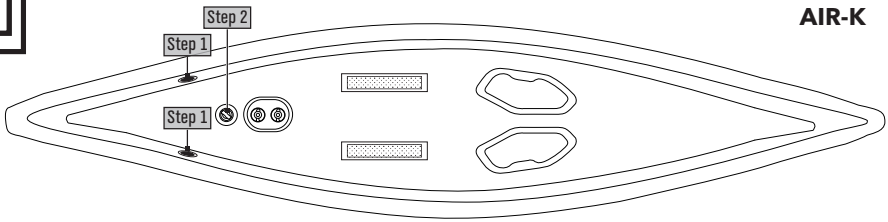


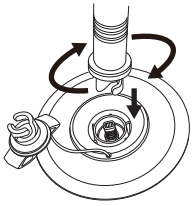


ENTFALTEN SIE DEN KAJAK/KANU AUS DER VERPACKUNG
Suchen Sie einen sauberen und ebenen Raum, um das Aqua Marina Tomahawk-Kajak/Kanu zu entfalten

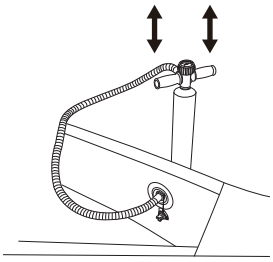
B

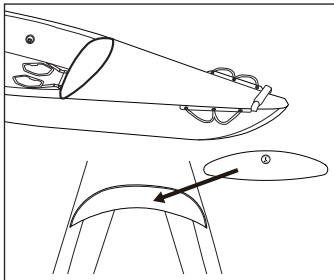
AIR-K



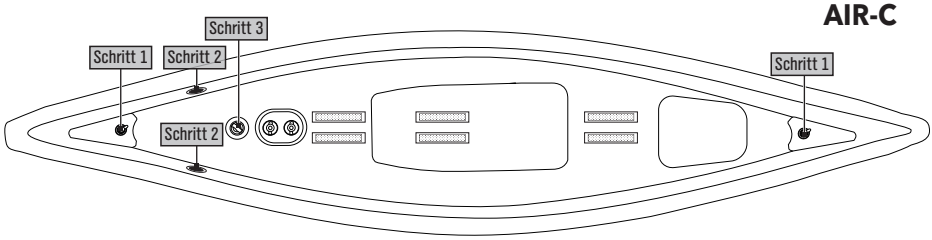


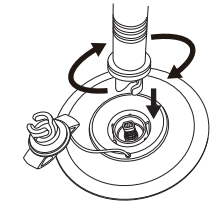
HOCHDRUCKVENTIL



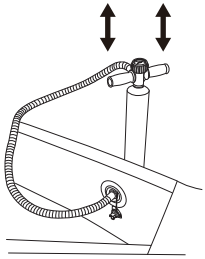


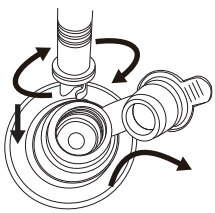
HINWEIS: Einrichtung des Schutzschilds



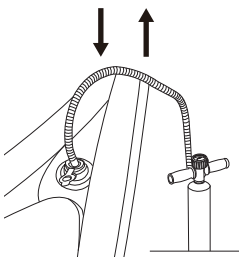


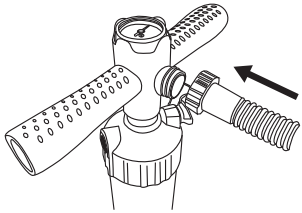
HOCHDRUCKVENTIL

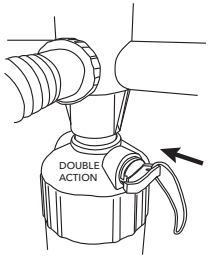


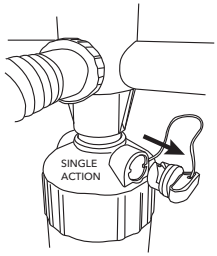


KEILLUFTVENTIL









AUFBLASEN DES KAJAKS/KANUS

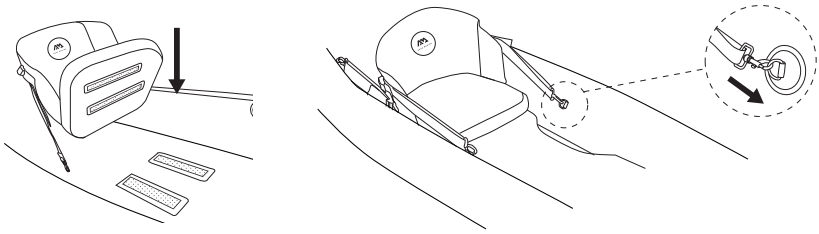
Pumpen Sie die aufblasbaren Kiele (nur für AIR-C), die Seitenkammern und den Luftboden nacheinander auf, wie in der Abbildung gezeigt.

1. Befestigen Sie das Manometer und den Pumpenschlauch am Manometergehäuse der Pumpe und befestigen Sie es fest. Die Pumpe kann zwischen Doppelwirkungsmodus und Einfachwirkungsmodus umgeschaltet werden.
2. **HOCHDRUCKVENTIL**
   Schrauben Sie die Ventilkappe ab, drücken Sie den Knopf hinein und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um sicherzustellen, dass sich das Ventil in der Position „Pin Out" befindet.
   KIELLUFTVENTIL (AIR-C)
   Öffnen Sie die äußere Kappe und ziehen Sie sie fest heraus. Starten Sie das Pumpen von Luft in den aufblasbaren Kiel, indem Sie den Pumpenkolben NUR EINE RUNDE lang auf und ab schieben.
3. Pumpen Sie die Fallstichluftkammern auf den maximalen Luftdruck (10 psi / 0,68 bar) auf.

TIPP: Wenn der Pumpenkolben zu quietschen beginnt, tragen Sie etwas Schmieröl auf die Kolbenwelle auf.

MAXIMAL 10PSI FÜR DIESES PRODUKT. NICHT ÜBER 10PSI AUFBLASEN. DADURCH ERLISCHT IHRE GARA.

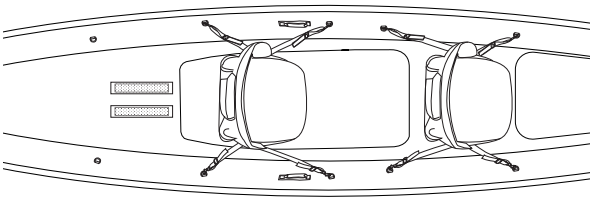
C



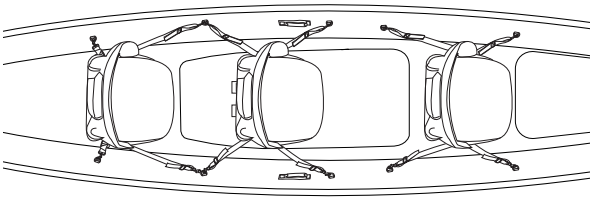
EINBAU DES SITZES

1. Befestigen Sie den Sitz mit Klettband am Kajak-/Kanuboden. Es ist wichtig, den Sitz an der richtigen Stelle zu platzieren, um das Boot im Wasser gleichmäßig auszubalancieren. Ein Alleinpaddler sollte etwas hinter der Mitte des Bootes Platz nehmen. Bei zwei Paddlern sollte der schwerere hinten sitzen.
2. Sobald die Sitzposition bestätigt ist, verbinden Sie die Sitzgurte mit den Gurtschnallen mit den D-Ringen. Befestigen Sie die oberen Gurte vor jedem Sitz an den D-Ringen.

FÜR 2 BENUTZER

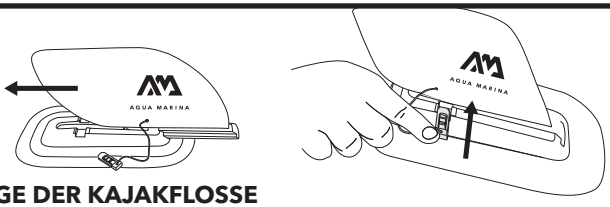


FÜR 3 BENUTZER



HINWEIS: AIR-C ist für 2-3 Benutzer ausgelegt. Die Sitzposition lässt sich leicht einstellen, indem die Gurtschnallen an verschiedenen D-Ringen befestigt werden. Bei Bedarf können die Gurtschnallen an demselben D-Ring befestigt werden. Beziehen Sie sich bitte auf das obige Sitzpositionslayout , wenn 2/3 Benutzer anwesend sind.

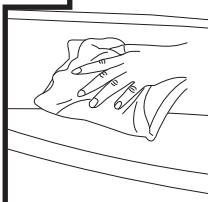
D

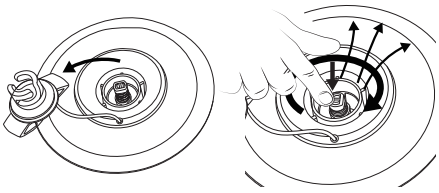


MONTAGE DER KAJAKFLOSSE

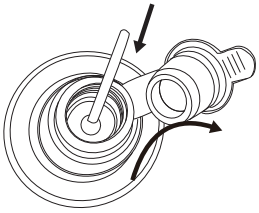
Drehen Sie das Kajak um und schieben Sie die Kajakflosse in die Basis. Sie lässt sich nur in eine Richtung schieben. Schieben Sie den Einsteckstift in die Nut, bis er einrastet.

E





HOCHDRUCKVENTIL

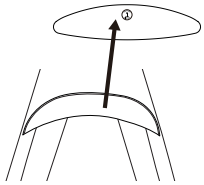


KEILLUFTVENTIL

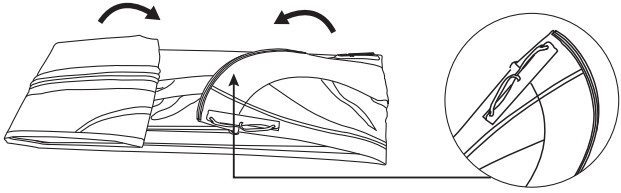
LUFTABLASS DES KAJAKS/KANUS

1. Entfernen Sie jegliches Wasser oder jeglichen Schmutz aus den Ventilbereichen.
2. **HOCHDRUCKVENTIL**
   Öffnen Sie zuerst die Ventilkappe. Drücken Sie langsam auf den Ventilschaft, um Luft aus dem Kajak/Kanu abzulassen. Es wird einen ersten Luftstoß geben, der sich jedoch sehr schnell verlangsamt. Sobald sich der Luftstrom verlangsamt hat, drücken Sie den Ventilschaft ganz nach unten und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um ihn in der Position „OPEN" zu verriegeln.
   KIELLUFTVENTIL (AIR-C)
   Öffnen Sie die äußere Kappe und ziehen Sie sie fest heraus. Beginnen Sie mit dem Luftablass, indem Sie den durchsichtigen Schlauch verwenden (im Lieferumfang des Reparatursatzes enthalten) oder indem Sie einfach den Boden des Ventils zusammendrücken.

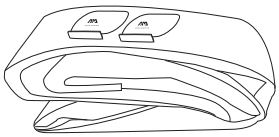
AIR-K



HINWEIS:
Der Schutzmantel muss zuerst entfernt werden.



HINWEIS: Vermeiden Sie es, die geformten Kiele zu verbiegen.





FALTEN DES KAJAKS/KANUS

1. Sämtliches Zubehör wurde vom Kajak / Kanu entfernt: einschließlich Sitze, Paddelbretter, Kajakflossen usw. Für AIR-K muss der Deckschutz vor dem Zusammenklappen entfernt werden.
2. Machen Sie die erste Falte vom Bogen. Falten Sie weiter fest in Richtung der Ventile, lassen Sie dabei die verbleibende Luft ab.
3. Falten Sie das Boot bis zum Ende, um die gesamte Luft herauszudrücken. Dann falten Sie eine Falte auf. Falten Sie das Heck zurück und legen Sie die Bugfalten auf das Heck.

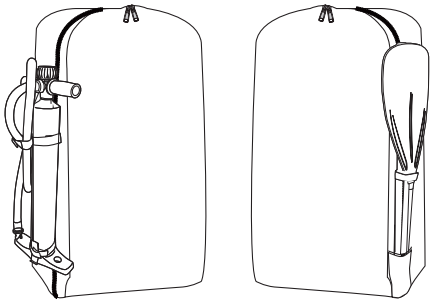
HINWEISE ZUR PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

F

Das Kajak/der Kanu ist aus hochwertigsten Materialien gefertigt und entspricht den ISO 6185-Standards. Eine Änderung der Konstruktion des Kajaks/Kanus gefährdet Ihre eigene Sicherheit, die Sicherheit der Insassen und macht die eingeschränkte Garantie ungültig! Sie müssen nur wenig tun, um Ihr Kajak/Ihren Kanu für viele Jahre in gutem Zustand zu halten.

- Reinigen Sie Ihr Kajak/Ihren Kanu nach einer Reise, um Schäden durch Sand, Salzwasser oder Sonneneinstrahlung zu verhindern. Der meiste Schmutz kann mit einem Gartenschlauch, einem Schwamm und milder Seife entfernt werden. Stellen Sie sicher, dass das Kajak/der Kanu vollständig trocken ist, bevor Sie es bzw. ihn lagern. Verwenden Sie so wenig Reinigungsmittel wie möglich, werfen Sie keine Abfallstoffe ins Wasser und reinigen Sie Ihr Kajak/Ihren Kanu vorzugsweise an Land.
- Die Produkte können aufgeblasen gelagert werden, stellen Sie jedoch keine schweren oder scharfen Gegenstände darauf. Das Aufhängen des Kajaks/Kanus wird nicht empfohlen.
- Öffnen Sie alle Luftventile und lassen Sie die gesamte Luft aus dem Kajak/Kanu ab. Entfernen Sie alle Zubehörteile aus dem Kajak/Kanu.
- Mit der Kajak-/Kanu-Aufbewahrungstasche können Sie Ihr Kajak/Ihren Kanu in der Tasche mitnehmen, ohne viel falten zu müssen.
- Lagern Sie Ihr Kajak/Ihren Kanu an einem trockenen Ort.
- Treffen Sie eine Schutzmethode, um Ihr Kajak/Ihren Kanu von Nagern oder anderem Ungeziefer fernzuhalten, da sie das Produkt durchbeißen können.
- Die Raumtemperatur muss zwischen 0° C und 40° C betragen.

G

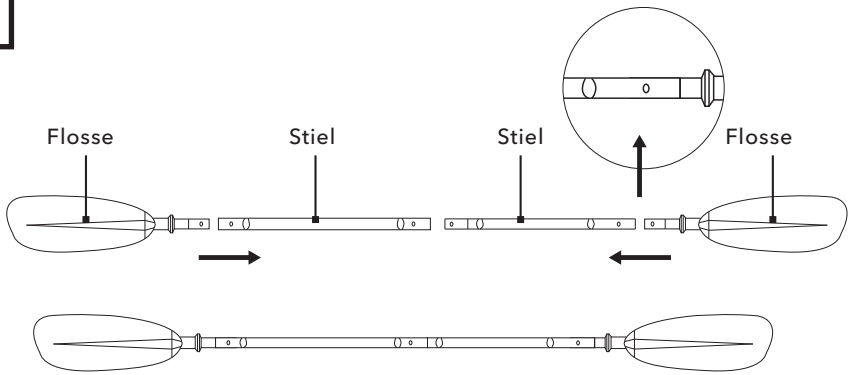


REISSVERSCHLUSS DES RUCKSACKS

- Perfekt für die Aufbewahrung und den Transport des KAJAKS/KANUS
- Die Seitentaschen sind für die Pumpe und das Paddel ausgelegt

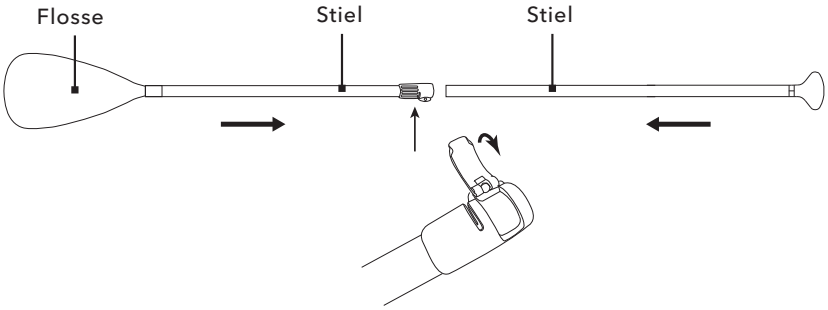
ZUSAMMENBAU DES PADDELS

H



ZUSAMMENBAU DER KAJAKFLOSSE (*Optional für AIR-K)

1. Setzen Sie die Flosse in den Stiel ein, indem Sie den Mikroschloss entriegeln. Schnappen Sie es ein und sichern Sie das Mikroschloss im Schachtloch.
2. Verbinden Sie die beiden Stiele, indem Sie die Stiele sicher einrasten lassen.
3. Zum Zerlegen die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
   Hinweis: Es ist nicht erforderlich, die Paddelflossen von den Stielen zu lösen.



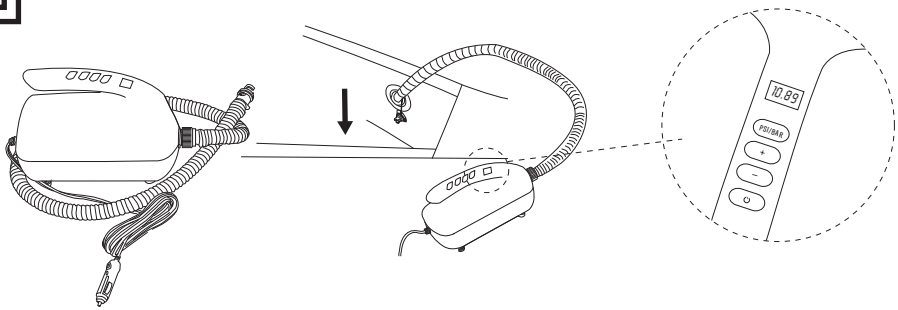
ZUSAMMENBAU DES KANUPADDELS (*Optional für AIR-C)

1. Verbinden Sie die beiden Stiele miteinander und stellen Sie die Stiellänge einfach mittels Klemmensystem ein.
2. Klemmen, um die Länge zu sichern und das Spiel zu verringern.
3. Zum Zerlegen die Montageschritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

HINWEIS: Lassen Sie das im Paddelstiel verbliebene Wasser nach jedem Gebrauch ab.

OPTIONALES ZUBEHÖR

I

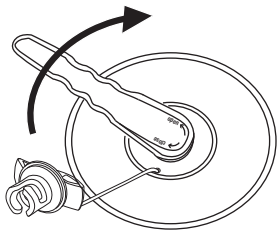


12V ELEKTRISCHE PUMPE FÜR AUFBLASBARE WASSERSPORTARTIKEL

BEHEBEN EINES UNDICHTEN VENTILS

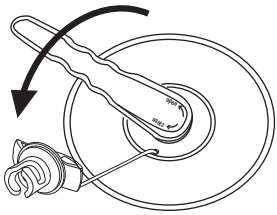
J

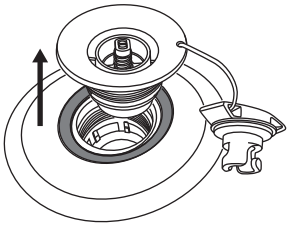
A. Versuchen Sie, das Ventil festzuziehen



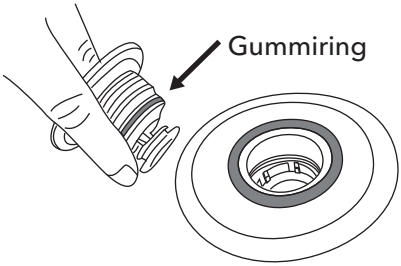
1. Pumpen Sie Ihr Brett bis zum maximalen Luftdruck auf
2. Stecken Sie Ihren Ventilschlüssel in das Ventil und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, um das Ventil wieder auf dem Brett festzuziehen

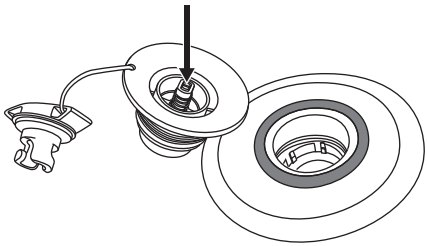
B. Montage oder Ersatz eines Ventils



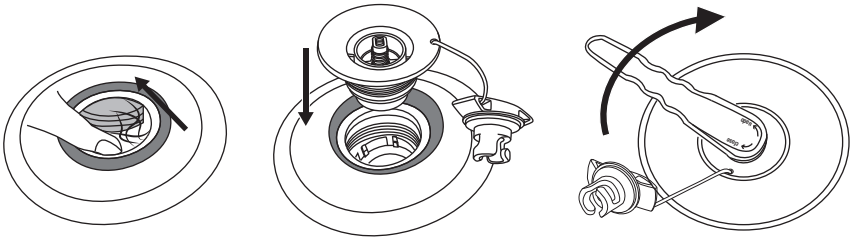


1. Entleeren Sie Ihr Brett vollständig
2. Öffnen Sie die Staubkappe, stecken Sie den Ventilschlüssel in das Ventil und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, um das Ventil zu entfernen





3. Überprüfen Sie den Gummiring, um sicherzustellen, dass er sich in der richtigen Position befindet, dicht um das Ventil liegt und sich dort keine Rückstände befinden
4. Stellen Sie sicher, dass die Stiftfeder ordnungsgemäß funktioniert und dass keine Risse an den Kanten vorhanden sind

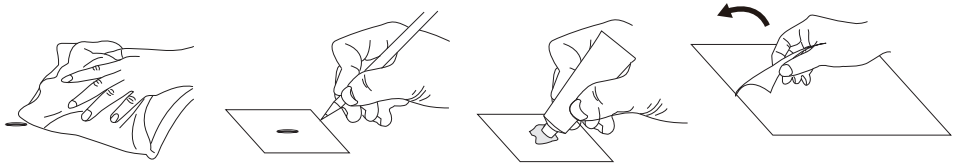


5. Vergewissern Sie sich, dass das Fallstichmaterial keine Fäden enthält
6. Beachten Sie, dass das untere Teil des Ventils an nichts befestigt ist
7. Bauen Sie das Ventil wieder in Ihr Brett ein
8. Richten Sie alle Gewinde aus und drehen Sie sie zum Festziehen
9. Sobald das Ventil handfest angezogen ist, verwenden Sie den Ventilschlüssel, um es vollständig abzudichten

HINWEIS: Verwenden Sie den Schraubenschlüssel richtig, indem Sie ihn mit einer Hand oben drauf drücken.

LECKERKENNUNG UND REPARATUR

K



Ein undichtes Ventil ist selten. Sollten Sie dennoch ein Leck finden, wenden Sie sich an das Kundendienstzentrum, um ein Ersatzventil zu erhalten. Um ein Leck zu lokalisieren, empfehlen wir, Seife und Wasser in einer Sprühflasche zu mischen und um das Ventil herum zu sprühen. Wenn sich Blasen bilden, überprüfen Sie den Ventilsitz und den Sockel und stellen Sie sicher, dass der Ventileinsatz festgeschraubt ist. Wenn das Kajak/der Kanu Luft verliert und alle Ventile in Ordnung sind, hat es vermutlich ein kleines Loch.

Kleine Löcher können einfach und dauerhaft geflickt werden. Sprühen Sie Seifenwasser um das Kajak/den Kanu, bis Luftblasen sichtbar werden, und markieren Sie die Position des Lecks.

1. Löcher mit einer Größe von weniger als 1/8 Zoll können einfach ohne Aufnäher repariert werden. Lassen Sie die Luft aus Ihrem Kajak/Ihrem Kanu ab und reinigen und trocknen Sie den zu flickenden Bereich. Tragen Sie einen kleinen Tropfen Kleber auf das Loch auf und lassen Sie ihn 12 Stunden trocknen.
2. Schneiden Sie ein Stück Reparaturmaterial ab, das groß genug ist, um den beschädigten Bereich um ca. 1,5 cm zu überlappen, und runden Sie die Kanten ab.
3. Tragen Sie Klebstoff auf die Unterseite des Aufnähers und um den zu reparierenden Bereich auf. Zu viel Klebstoff beeinträchtigt eine ordnungsgemäße Reparatur.
4. Lassen Sie den Kleber 2-4 Minuten wirken, beginnen Sie dann an einer Ecke und arbeiten Sie nach außen. Bringen Sie den Aufnäher vorsichtig mit sehr festem Druck auf den zu reparierenden Bereich an. Reiben Sie den gesamten Aufnäherbereich und die Kanten des Aufnähers mit sehr festem Druck ab. Vor dem Aufblasen und Verwenden mindestens 12 Stunden aushärten lassen.

GARANTIE

1 JAHR

AM garantiert dem ursprünglichen Käufer für die Dauer von einem (1) Jahr ab Kaufdatum, dass dieses Produkt frei von wesentlichen Material- oder Verarbeitungsfehlern ist. Diese Garantie unterliegt folgenden Einschränkungen

1. Die Garantie ist nur gültig, wenn dieses Produkt für normale Freizeitaktivitäten verwendet wird und nicht für Produkte, die im Verleih oder Schulbetrieb verwendet werden.
2. AM wird die endgültige Garantiebestimmung vornehmen, die eine Inspektion und/oder Fotos des Geräts erfordern kann, die den/die Defekt(e) deutlich zeigen. Falls erforderlich, müssen diese Informationen an den AM-Händler in Ihrem Land mit frankiertem Porto geschickt werden. Das Produkt kann nur zurückgegeben werden, wenn der AM-Händler im Voraus eine Rückgabeberechtigungsnummer angegeben hat. Die Rücksendenummer muss auf der Außenseite des Pakets deutlich gekennzeichnet sein, sonst wird sie abgelehnt.
3. Wenn ein Produkt von AM als fehlerhaft eingestuft wird, deckt die Garantie nur die Reparatur oder den Ersatz des fehlerhaften Produkts ab. AM ist nicht verantwortlich für Kosten, Verluste oder Schäden, die durch Verlust oder Missbrauch dieses Produkts entstehen.
4. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Missbrauch, Misshandlung, Vernachlässigung, normalen Verschleiß, einschließlich, aber nicht beschränkt auf Einstiche, Schäden durch übermäßige Hitzeeinwirkung, Schäden durch unsachgemäße Handhabung und Lagerung, Schäden, die verursacht werden durch Einsatz bei Wellen oder Küstenbrechern, Brettbruch durch Auffüllen oder Absturz unter Surfbedingungen oder Schäden, die nicht durch Material- und Verarbeitungsfehler verursacht wurden.
5. Dieses Produkt darf nicht verändert und/oder mit einem Motor außer einer AM BlueDrive Power-Finne ausgestattet werden.
6. Dieses Produkt darf nicht über die vom Hersteller empfohlene maximale Tragfähigkeit hinaus verwendet werden.
7. Diese Garantie erlischt, wenn eine nicht autorisierte Reparatur, Änderung oder Modifikation an irgendeinem Teil der Ausrüstung vorgenommen wurde.
8. Die Garantie für alle reparierten oder ausgetauschten Geräte gilt ab dem Datum des nur Originalkauf.
9. Der Original-Kaufbeleg muss allen Garantieansprüchen beiliegen. Der Name des Händler und Kaufdatum müssen deutlich und lesbar sein.
10. Es gibt keine Garantien, die über die hier angegebene Garantie hinausgehen.

WARNUNG

Dieses Produkt ist normgerecht für einen bestimmten Einsatzzweck ausgelegt. Änderungen oder Umbauten, die über die vom Hersteller angegebenen Werte hinausgehen, können zu ernsthaften Risiken für den Benutzer führen und führen zum Erlöschen der Garantie.

AQUA MARINA

ES



TOMAHAWK

KAYAK/PIRAGUA DE ALTA PRESIÓN

Guía del Usuario

ADVERTENCIA

Por su propia seguridad y la de su equipo, asegúrese de seguir las siguientes precauciones.
No seguir los avisos de seguridad y las Instrucciones puede resultar en daños a la propiedad, lesiones graves o la muerte.

aquamarina.com

INFORMACIÓN GENERAL

SEGURIDAD

Los deportes de kayak pueden ser muy peligrosos y físicamente exigentes. Los usuarios de este producto deben comprender que participar en deportes de remo puede involucrar lesiones graves o la muerte. Siga todas las leyes aplicables sobre embarcaciones y utilice el sentido común.

GUARDE ESTE MANUAL EN UN LUGAR SEGURO Y ENTRÉGUELO AL NUEVO PROPIETARIO CUANDO VENDA LA EMBARCACIÓN. REGISTRE EL NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL CASCO (HIN) IMPRESO EN EL CASCO DEL KAYAK EN EL SIGUIENTE RECUADRO:

CN-ORP

LISTA DE VERIFICACIÓN DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIA DE SEGURIDAD

- El propietario tiene la responsabilidad de leer detenidamente el manual que indica a todos los usuarios en el funcionamiento seguro de este producto.
- El propietario necesita guardar bien el manual para referencia futura.
- Es necesario obtener instrucciones de deporte de remo específicas para este tipo de embarcación.
- Haga el favor de seguir las instrucciones en el Manual del Usuario, incluyendo los datos en la etiqueta de capacidad. La distribución desigual de personas o cargas en el barco podría resultar en peligro.
- Se utiliza la precaución al pasar o subir a bordo del kayak. Se recomienda entrar en el centro del kayak para la máxima estabilidad.
- Siempre se necesita llevar un dispositivo flotador personal (salvavidas).
- Se puede llevar un casco de cabeza cuando sea apropiado.
- No se permite utilizar en caso de viento fuerte, corrientes rápidas, aguas abiertas o mareas peligrosas.
- Se prohibe remar en condiciones de inundación.
- No se permite utilizar este producto bajo la influencia del alcohol o las drogas.
- El producto no puede sobrecargarse u inflarse demasiado.
- No se puede superar su capacidad de remo al usarlo; Sea honesto consigo mismo por favor.
- No se permite remolcar de otro barco o vehículo.
- Es necesario conocer y seguir las reglas y regulaciones de seguridad en el agua local.
- Este producto no se trata de un dispositivo para salvar la vida.
- No puede ser utilizado por niños sin supervisión de adulto.
- No excedan a los datos escritos en placas de capacidad.
- CUIDADO CON LOS VIENTOS Y CORRIENTES MARINAS.

CERTIFICACIÓN DEL FABRICANTE

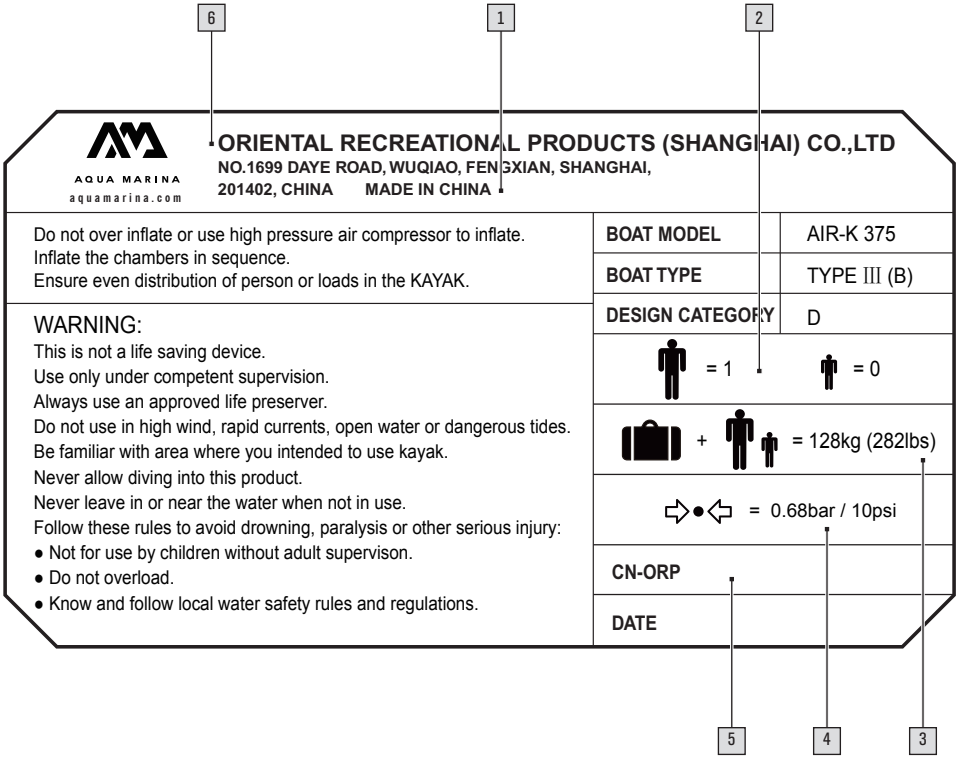
Los productos AM kayak / piragua cumplen con la norma ISO 6185 establecida por la Organización Internacional de Normalización.

RECOMENDACIÓN DEL FABRICANTE

El número total de personas y el peso total no debe exceder los límites impresos en el kayak / piragua. Consulte la etiqueta del casco del kayak / piragua para las especificaciones de su producto.

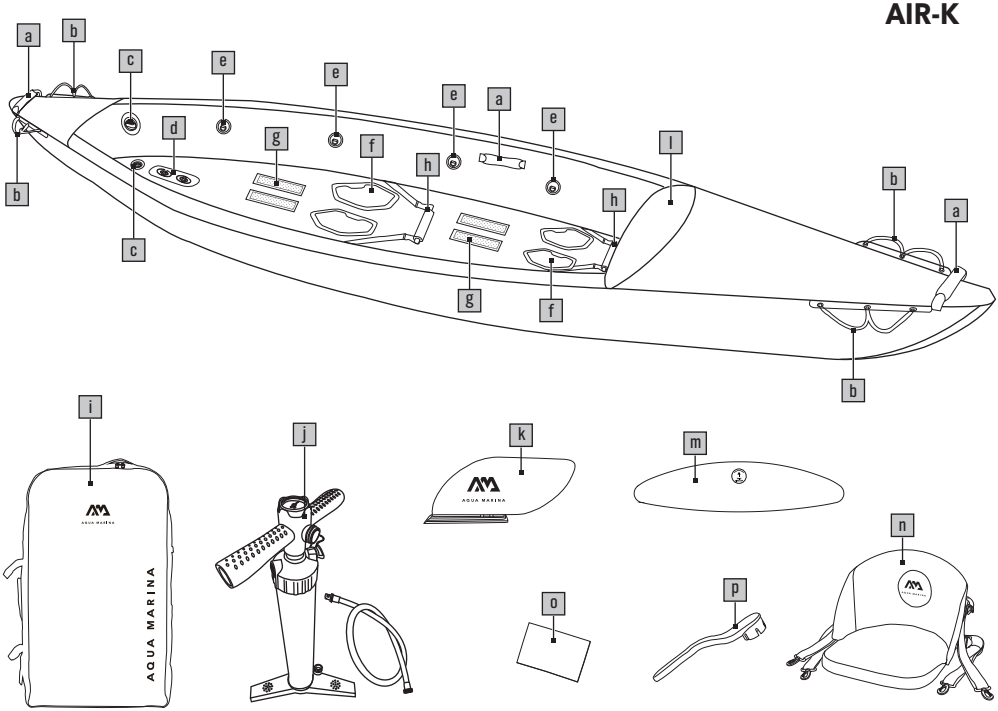
FORMATO DE ETIQUETA DE KAYAK/PIRAGUA

1. País de origen
2. Pasajeros al máximo
3. Capacidad máxima de car ga que se r ecomienda por el fabricante
4. La presión recomendada de trabajo por el fabricante
5. Número de identificación de casco (HIN)
6. Nombre y dirección del fabricante



LISTA DE PIEZAS

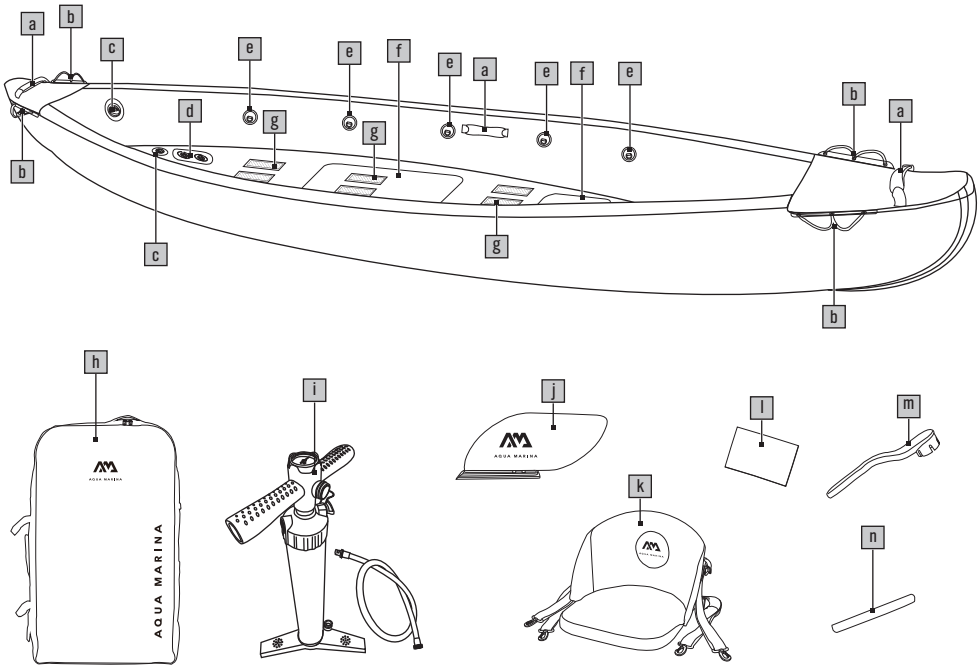
AIR-K



a	Asa de transporte de goma duradera	i	Mochila con cremallera
b	Agarres de seguridad	j	Bomba de doble acción, manguera de inflado
c	Válvula encastrada de alta presión para inflar y desinflar rápido	k	Aleta de kayak deslizable x 2
d	Válvula de drenaje integrada x 2	l	Protector contra salpicaduras extendido con diseño de arco
e	Anillas en D para la conexión del asiento y el reposapiés	m	Escudo de cubierta
f	Almohadillas de EVA para agarre y comodidad	n	Asiento duradero de respaldo alto (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)
g	Velcro para el respaldo extraíble	o	Kit de reparación
h	Reposapiés ajustable (AIR-K 375 x 1, AIR-K 440 x 2)	p	Llave

LISTA DE PIEZAS

AIR-C



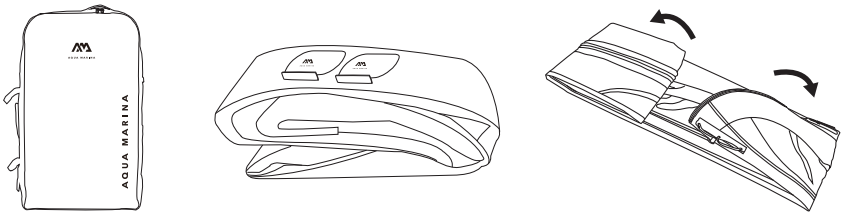
a	Asa de transporte de goma duradera	i	Bomba de doble acción, manguera de inflado
b	Agarres de seguridad	j	Aleta de kayak deslizable x 2
c	Válvula encastrada de alta presión para inflar y desinflar rápido	k	Asiento duradero de respaldo alto x 3
d	Válvula de drenaje integrada x 2	l	Kit de reparación
e	Anillas en D para conexión del asiento	m	Llave
f	Almohadillas de EVA para agarre y comodidad	n	Manguera transparente
g	Velcro para el respaldo extraíble		
h	Mochila con cremallera		

ESPECIFICACIONES

Modelo	Longitud	Ancho	Pasajeros máx.	Capacidad máx. de carga	Peso neto	Máx. presión de aire
AIR-K 375	375 cm (12'4")	72 cm (28")	1	128 kg (282 lbs)	16.6 kg (36.6 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-K 440	440 cm (14'5")	78 cm (31")	2	210 kg (462 lbs)	20.3 kg (44.8 lbs)	0.68 bar (10 psi)
AIR-C	478 cm (15'8")	88 cm (35")	3	260 kg (573 lbs)	24.7 kg (54.5 lbs)	0.68 bar (10 psi)

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y DESMONTAJE

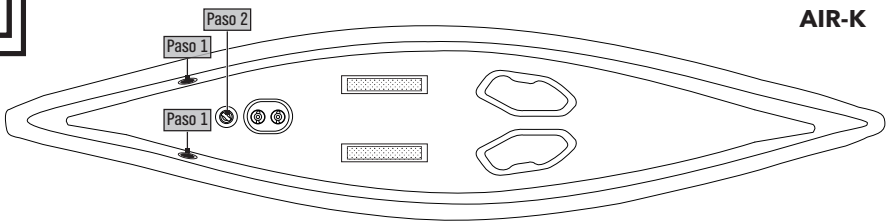
A

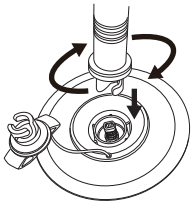


DESPLIEGUE EL KAYAK / PIRAGUA DE LA CAJA DE EMBALAJE
Despliegue el kayak / piragua Aqua Marina Tomahawk en una superficie limpia y uniforme y extiéndalo.

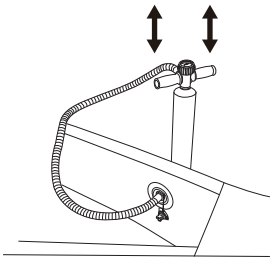
B

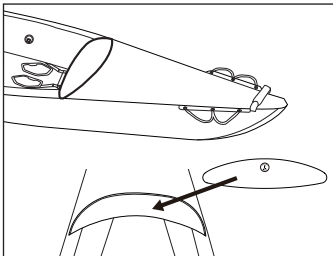
AIR-K





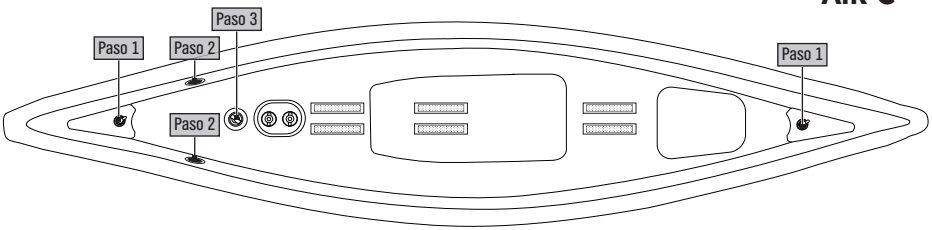
VÁLVULA DE ALTA

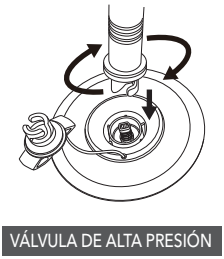




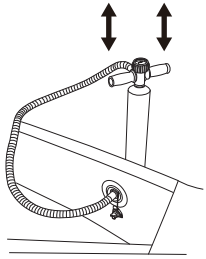
NOTA: Ajuste de escudo de cubierta

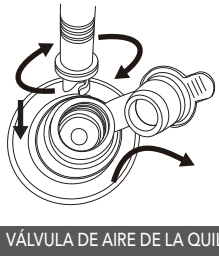
AIR-C



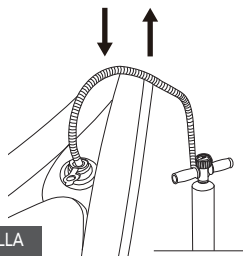


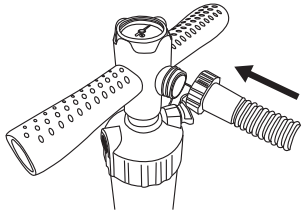
VÁLVULA DE ALTA PRESIÓN

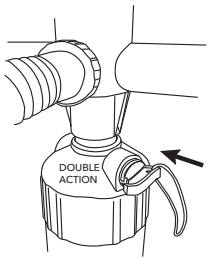


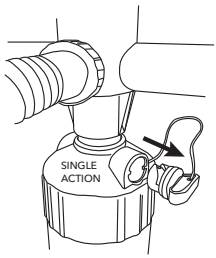


VÁLVULA DE AIRE DE LA QUILLA









INFLAR EL KAYAK / PIRAGUA

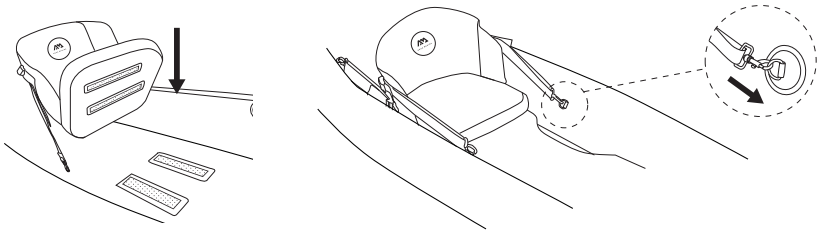
Infle las quillas inflables (solo para AIR-C), las cámaras laterales y el suelo de aire en la secuencia que se muestra en la imagen.

1. Acople el manómetro y la manguera de la bomba en la carcasa del manómetro en la bomba y apriete bien. La bomba puede alternar entre el modo de doble acción y el modo de acción simple.
2. **VÁLVULA DE ALTA PRESIÓN**
   Desatornille la tapa de la válvula, pulse el botón y gire hacia la derecha para asegurarse de que la válvula está en la posición "Pin Out".
   VÁLVULA DE AIRE DE LA QUILLA (AIR-C)
   Abra la tapa externa y tire con firmeza para extenderla hacia fuera. Comience a bombear aire en la quilla inflable deslizando el pistón de la bomba arriba y abajo durante **SÓLO UNA VUELTA.**
3. Infle las cámaras de aire "drop-stitch" hasta la presión máxima de aire (10 psi/ 0.68 bar).

CONSEJO: Si el pistón de la bomba comienza a chirriar, aplique aceite lubricante en el eje del pistón.

MÁXIMO DE 10PSI PARA ESTE PRODUCTO. NO INFLAR EN EXCESO POR ENCIMA DE 10PSI. ESTO INVALIDARÁ SU GARANTÍA.

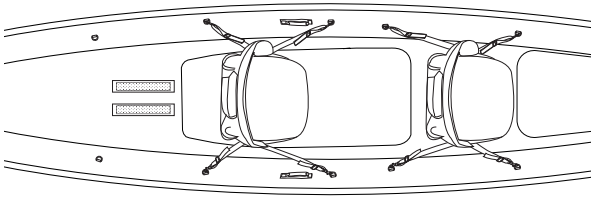
C



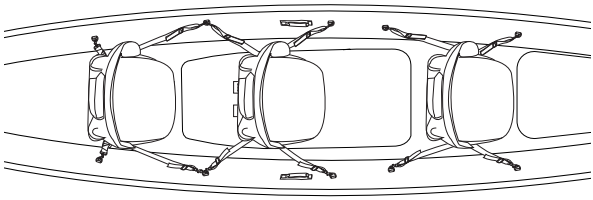
INSTALACIÓN DEL ASIENTO

1. Acople el asiento al suelo del kayak / piragua con velcro. Es importante colocar el asiento en el lugar correcto para equilibrar el bote en el agua. Un solo remador debe colocarse ligeramente a popa del centro del bote. Con dos remadores, el más pesado debe sentarse hacia atrás.
2. Una vez que se confirma la posición del asiento, conecte las correas de los asientos a las anillas en D utilizando las hebillas de las correas de los asientos. Fije las correas superiores a las anillas en D delante de cada asiento.

PARA 2 USUARIOS

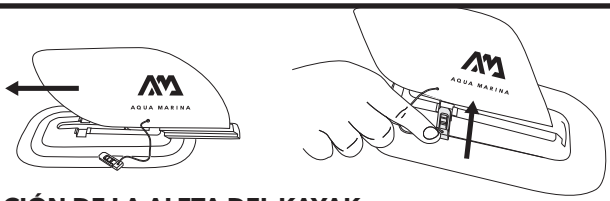


PARA 3 USUARIOS



NOTA: AIR-C está diseñado para 2-3 usuarios. La posición del asiento se puede ajustar fácilmente con las hebillas de la correa a diferentes anillos en D, y las hebillas de la correa se pueden sujetar al mismo anillo en D si es preciso. Consulte la colocación anterior del asiento como referencia cuando haya 2/3 usuarios.

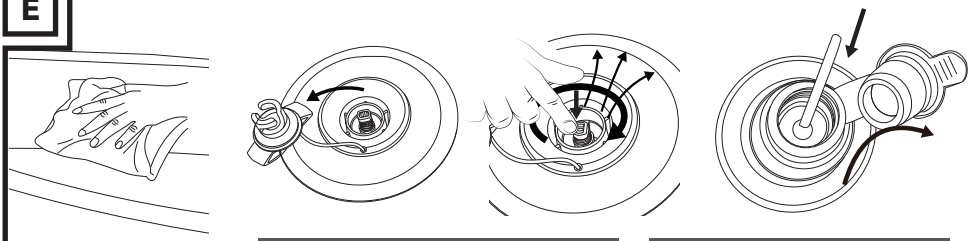
D



INSTALACIÓN DE LA ALETA DEL KAYAK

Dele la vuelta al kayak / piragua y deslice la aleta del kayak en la base. Sólo se desliza orientado hacia un lado. Deslice el perno en la ranura hasta que encaje en posición.

E



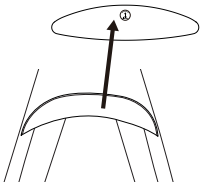
VÁLVULA DE ALTA PRESIÓN

VÁLVULA DE AIRE DE LA QUILLA

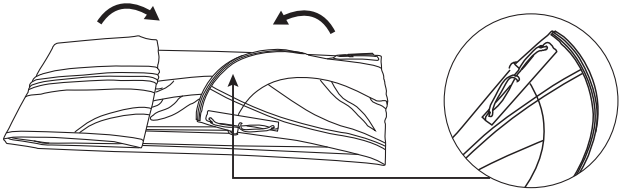
DESINFLAR EL KAYAK / PIRAGUA

1. Elimine el agua y la suciedad de las zonas de las válvulas.
2. **VÁLVULA DE ALTA PRESIÓN**
   Abra la tapa de la válvula primero. Pulse ligeramente el vástago de la válvula para comenzar a dejar salir el aire del kayak / piragua. Habrá una ráfaga de aire inicial, pero se ralentizará muy rápido. Una vez que el flujo de aire se reduce, presione por completo el vástago de la válvula hacia abajo y gírelo hacia la derecha para bloquearlo en la posición "ABIERTO".
   VÁLVULA DE AIRE DE LA QUILLA (AIR-C)
   Abra la tapa externa y tire con firmeza para sacarla. Comience a desinflar utilizando la manguera transparente (viene en la bolsa del kit de reparación), o apriete la parte inferior de la válvula.

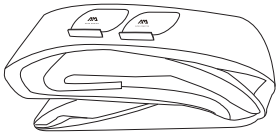
AIR-K



NOTA:
Ante todo, quítese la protectora de la cubierta.



NOTA: Por favor, evite plegar las quillas moldeadas.





PASO PARA PLEGAR EL KAYAK / PIRAGUA

1. Se descargarán todas las partes anexas del kayak o la piragua, tales como asientos, paletas, aletas. En el caso de Air - K, deberá retirarse la protectora de la cubierta antes de plegarse.
2. Realice el primer pliegue desde la proa. Continúe plegando hacia las válvulas, Forzando la salida de aire restante mientras pliega.
3. Pliegue la embarcación hasta el final para sacar todo el aire. Luego despliegue un pliegue. Pliegue la popa hacia atrás y coloque los pliegues de proa en la parte superior de la popa.

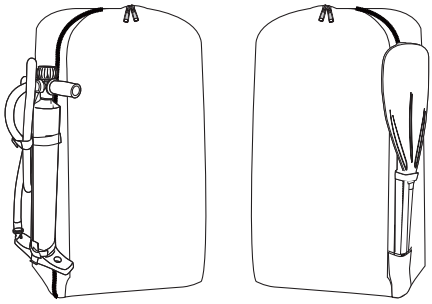
INSTRUCCIONES DE CUIDADOS Y ALMACENAMIENTO

F

El kayak / piragua está hecho de materiales de alta calidad y cumple con las normas ISO 6185. ¡La alteración de la estructura del kayak / piragua pondrá en peligro su seguridad, la de los ocupantes e invalidará la garantía limitada!
Mantener su kayak / piragua en buenas condiciones durante muchos años es muy sencillo.

- Limpie su kayak / piragua tras cada uso para evitar daños por arena, agua salada o exposición solar. La mayoría de la suciedad puede eliminarse con una manguera de jardín, una esponja y jabón. Asegúrese de que el kayak / piragua esté seco por completo antes de almacenarlo. Use la menor cantidad posible de limpiadores, no descargue desechos en el agua y limpie su kayak / piragua en tierra.
- Los productos pueden almacenarse inflados, pero no coloque objetos afilados o pesados encima. No se recomienda colgar el kayak / piragua.
- Abra todas las válvulas de aire y desinfle por completo el kayak / piragua. Retire todos los accesorios del kayak / piragua.
- La bolsa de almacenamiento del kayak / piragua está diseñada para introducir su kayak / piragua de la forma más sencilla posible con pocos pliegues.
- Almacene su kayak / piragua en una habitación seca.
- Proteja su kayak / piragua de roedores y otros parásitos ya que podrían morder el producto.
- La temperatura ambiental debe mantenerse entre 0°C (32°F) y 40°C (104°F).

G

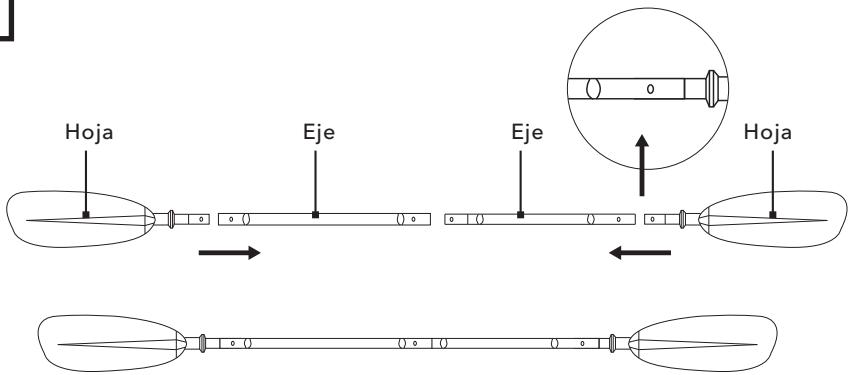


MOCHILA CON CREMALLERA

- Perfecto para almacenar y transportar KAYAK / PIRAGUA
- Bolsillos laterales diseñados para la bomba y la paleta.

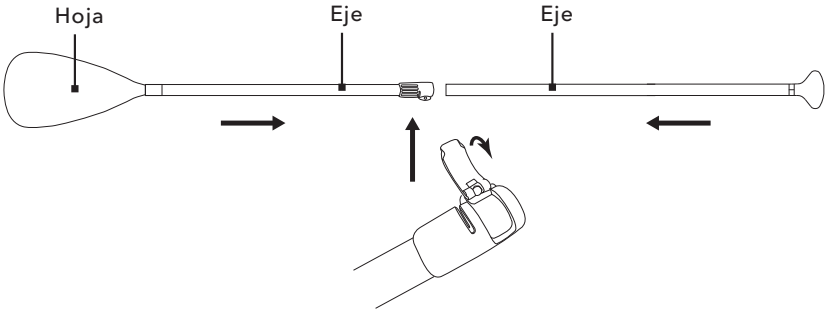
MONTAJE DEL REMO

H



MONTAJE DEL REMO DEL KAYAK (*Opcional para AIR-K)

1. Coloque la pieza de la hoja en el eje desbloqueando el microcierre. Ajuste. Coloque y asegure el microcierre en el orificio del eje.
2. Una los 2 ejes firmemente presionando las piezas del eje en su sitio.
3. Para desmontar, invierta los pasos de montaje.
   Nota: No es necesario separar las hojas de los remos de los ejes.



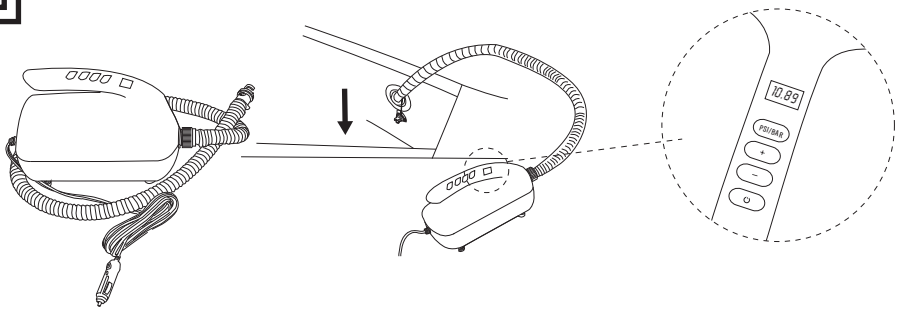
MONTAJE DEL REMO DE PIRAGUA (*Opcional para AIR-C)

1. Una los dos ejes y ajuste fácilmente la longitud utilizando el sistema de abrazadera.
2. Sujete para fijar la longitud y reducir la holgura.
3. Para desmontar, invierta los pasos de montaje.

NOTA: Drene siempre el agua restante en el eje del remo después de cada uso.

ACCESORIOS OPCIONALES

I

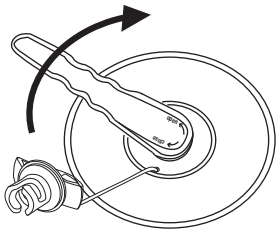


BOMBA ELÉCTRICA DE 12V PARA ARTÍCULOS DEPORTIVOS DE AGUA INFLABLES

CÓMO ARREGLAR UNA VÁLVULA CON FUGA

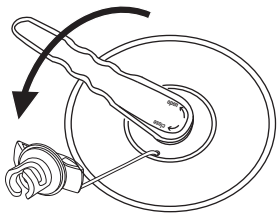
J

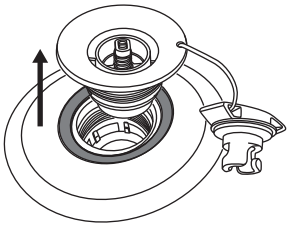
A. Apriete la válvulva



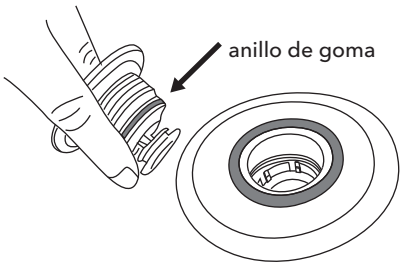
1. Infle la tabla hasta la presión máxima de aire
2. Apriete la llave de la válvula dentro de la válvula y gire a la derecha para apretar la válvula dentro de la tabla

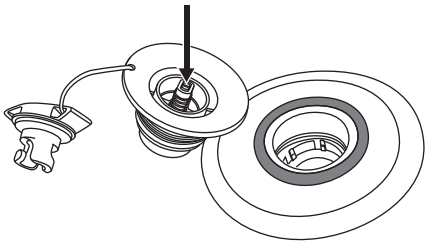
B. Reinstale o reemplace la válvula



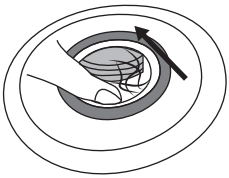


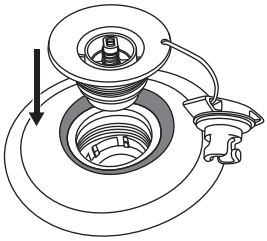
1. Desinfle completamente su tabla
2. Quite el tapón de polvo e inserte la llave de la válvula dentro de la válvula y gire a la izquierda para retirar la válvula.

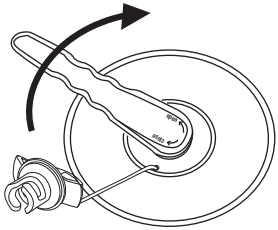




3. Compruebe el anillo de goma para asegurarse de que está en la posición correcta, apriete alrededor de la válvula y asegúrese de que no haya residuos en medio
4. Asegúrese de que el pasador elástico funciona correctamente y que no haya grietas por los bordes





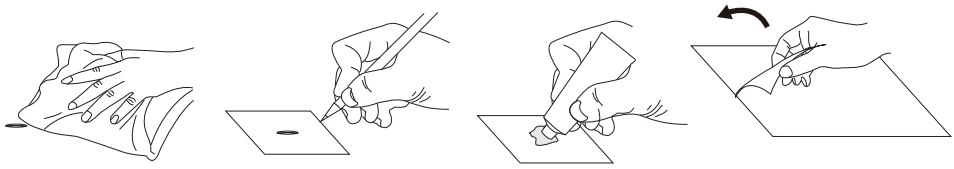


5. Asegúrese de que no haya puntadas sueltas del material cosido
6. Tenga en cuenta que la pieza inferior de la válvula no va sujeta a nada
7. Coloque la válvula de nuevo en la tabla
8. Alinee todas las roscas y gire para apretar
9. Una vez que la válvula se aprieta con la mano, use la llave de la válvula para sellar completamente

NOTA: Use correctamente la llave presionándola con una mano en la parte superior.

DETECCIÓN Y REPARACIÓN DE FUGAS

K



Una válvula con fugas es poco frecuente, pero si encuentra una fuga, visite el centro de servicio posventa para obtener una válvula de reemplazo. Para localizar fugas, recomendamos mezclar agua y jabón en una botella pulverizadora y pulverizar alrededor de la válvula. Si ve se forman burbujas, compruebe el asiento y la base de la válvula y asegúrese de que el inserto de la válvula esté bien atornillado. Si el kayak / piragua pierde aire y todas las válvulas están bien, probablemente haya un pequeño pinchazo.

Los pequeños pinchazos se pueden repararse fácil y permanentemente. Pulverice agua jabonosa alrededor del kayak / piragua hasta aparezcan burbujas de aire y se marque el lugar de la fuga.

1. Las perforaciones inferiores a 1/8" de tamaño se pueden reparar sin un parche. Desinfle su kayak / piragua, luego limpie y seque la zona para reparar. Aplique una gota pequeña de pegamento para cubrir el pinchazo y deje secar 12 horas.
2. Corte un trozo de material de reparación del tamaño suficiente para superponer el área dañada en 1,5 cm (1/2") y redondee los bordes.
3. Aplique pegamento en la parte inferior del parche y alrededor de la zona a reparar.
   Demasiado pegamento impedirá una reparación adecuada.
4. Deje que el adhesivo se vuelva pegajoso durante 2-4 minutos, y luego comience en una esquina y aplique hacia afuera, coloque con cuidado el parche en la zona de reparación presionando con firmeza. Frote toda el área del parche y los bordes del parche con firmeza. Deje secar durante 12 horas como mínimo antes de inflar y utilizar.

GARANTÍA

1 AÑO

AM garantiza que este producto está libre de defectos importantes en el material o su fabricación al comprador original por un período de un (1) año a partir de la fecha de compra. Esta garantía está sujeta a las siguientes limitaciones

1. La garantía es válida solo cuando este producto se usa para actividades recreativas normales y no cubre los productos utilizados para alquiler o excursiones escolares.
2. AM tomará la determinación final de la garantía, lo que puede requerir la inspección y/o fotos del equipo, que muestren claramente el (los) defecto (s). Si es necesario, esta información debe enviarse al distribuidor de AM en su país con franqueo prepagado. El producto puede devolverse solo si el distribuidor de AM proporciona un número de autorización de devolución por adelantado. El número de autorización de devolución debe estar claramente etiquetado en el exterior del paquete, o será rechazado.
3. Si AM considera que un producto es defectuoso, la garantía solamente cubre la reparación o el reemplazo del producto defectuoso. AM no será responsable de ningún costo, pérdida o daño incurrido como resultado de la pérdida o mal uso de este producto.
4. Esta garantía no cubre daños causados por uso indebido, abuso, negligencia, desgaste normal incluyendo, entre otros, punciones, daños por exposición excesiva al calor, daños causados por manipulación y almacenamiento incorrectos, daños causados por el uso en olas o en la costa con rompimiento de olas, rotura de la tabla causada por el llenado o el derrumbamiento en condiciones de oleaje, o daños causados por cualquier cosa que no sean defectos en materiales y mano de obra.
5. Este producto no debe ser modificado y/o equipado con un motor, excepto la aleta de potencia AM BlueDrive.
6. Este producto no debe usarse superando la capacidad de carga máxima recomendada por los fabricantes.
7. Esta garantía quedará anulada si se realiza alguna reparación, cambio o modificación no autorizada en cualquier parte del equipo.
8. La garantía de cualquier equipo reparado o reemplazado es válida solamente desde la fecha de la compra original.
9. El recibo de compra original debe acompañar todos los reclamos de garantía. El nombre del minorista y la fecha de compra deben ser claros y legibles.
10. No hay garantías que se extiendan más allá de la garantía especificada aquí.

ADVERTENCIA

Este producto está diseñado de acuerdo con las normas para un uso específico. Cualquier modificación o transformación superior a la indicada por el fabricante podría generar riesgos graves para el usuario y anulará la garantía.

© Oriental Recreational Products (Shanghai) Co., Ltd

®™Trademarks used in some countries of the world under license to / ®™marques utilisées sous licence de / Marcas registradas utilizadas en algunos paises del mundo bajo licencia de / Das®™ Warenzeichen wird in einigen Ländern der Welt unter der Lizenz davon benützt / Oriental Recreational Products (Shanghai) Co., Ltd., No.1699, Daye Road, Shanghai, China 201402 • Represented in the European Union by / Représenté dans l'Union européenne par / Innerhalb der Europäischen Union vertreten durch / Representado en la Unión Europea por / ORPC S.A.S. 17 avenue George V 75008 Paris - France • Represented in the UK by / Représenté au Royaume-Uni par / Innerhalb des Vereinigten Königreichs vertreten durch / Representado en Reino Unido por / Marine & Outdoor Ltd. Birch Farm, Brooks Road, Raunds, Wellingborough NN9 6NT, UK